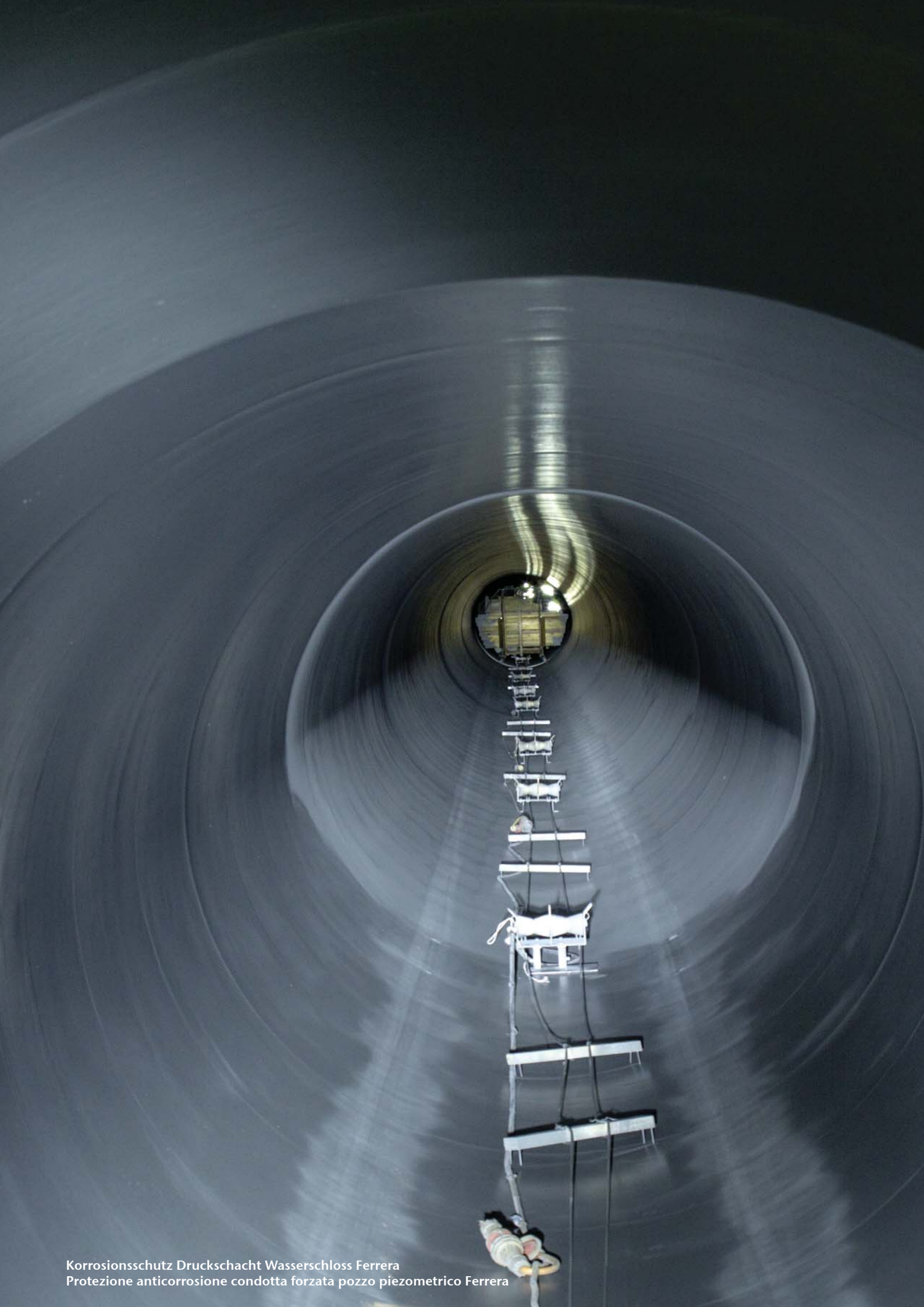




**KRAFTWERKE HINTERRHEIN AG
THISIS**

Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., Thusis



Korrosionsschutz Druckschacht Wasserschloss Ferrera
Protezione anticorrosione condotta forzata pozzo piezometrico Ferrera

Geschäftstätigkeit / Attività aziendale

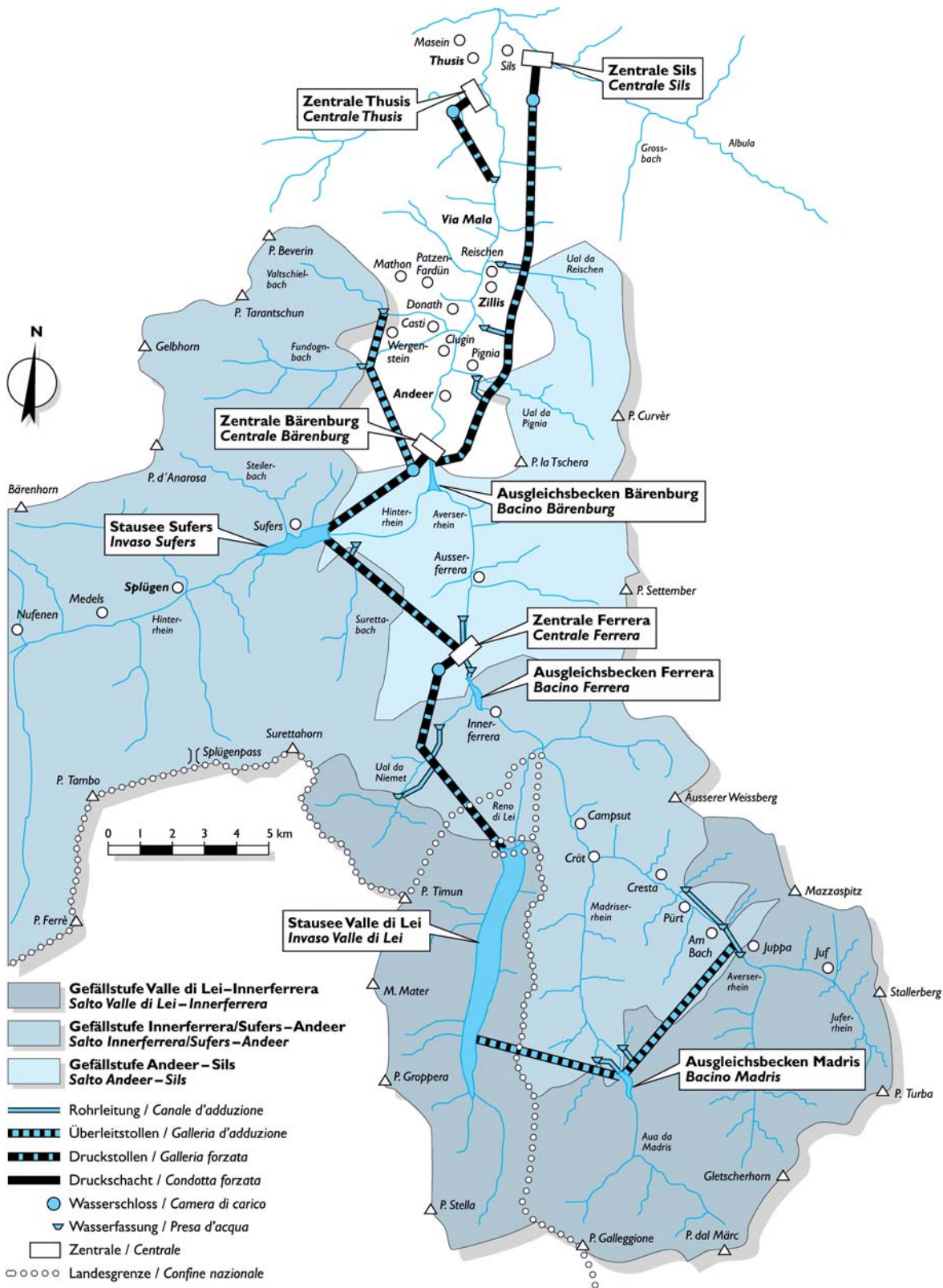
Übersichtsplan / Mappa degli impianti	4
Gesellschaftsorgane / Organi della società	
Verwaltungsrat / Consiglio d'Amministrazione	5
Geschäftsführung / Direzione aziendale	5
Leitendes Kader / Dirigenti	5
Revisionsstelle 2012/13 / Società di revisione 2012/13	5
Bericht des Verwaltungsrates / Relazione del Consiglio d'Amministrazione	
Produktion / Produzione	6
Betrieb und Instandhaltung / Esercizio e manutenzione	11
Erneuerungen / Rinnovi	14
Verschiedenes / Varie	17
Umwelt / Ambiente	19
Aktionariat und Verwaltungsorgane / Azionariato e organi amministrativi	19
Revisionsstelle / Società di revisione	19
Personal / Personale	19

Jahresrechnung / Rendiconto annuale

Finanzieller Überblick / Sintesi finanziaria	20
Erfolgsrechnung / Conto economico	27
Bilanz / Stato patrimoniale	28
Geldflussrechnung / Rendiconto finanziario	30
Eigenkapitalnachweis / Certificazione del capitale proprio	31
Anhang / Allegato	32
Verwendung des Bilanzgewinnes Ripartizione dell'utile di bilancio	49

Bericht der Revisionsstelle Relazione della società di revisione	51
---	----

Übersichtsplan Mappa degli impianti



Verwaltungsrat / Consiglio d'Amministrazione

Präsident / Presidente:

Rolf W. Mathis

Mitglied der Geschäftsleitung Axpo Power AG, Baden

Vizepräsident / Vicepresidente:

Dr. iur. Martin Schmid

Ständerat / Rechtsanwalt, Chur

Dr. Ing. Giuseppe Donghi

Resp. Tecnologie Impianti Idroelettrici, sett. Energia Elettrica, Edison S.p.A., Milano

Jörg Huwyler

Leiter Produktion Hydraulische Kraftwerke, Axpo Power AG, Hydraulische Energie, Baden

Beat Imboden

Asset- und Projektmanager Hydraulische Produktion, Alpiq AG, Olten

Hermann Ineichen

Leiter Geschäftsbereich Produktion, BKW Energie AG, Bern

Markus Küng

Mitglied der Geschäftsleitung, Leiter Netze, IWB, Basel

Dr. Ing. Fabio Lamioni

Head of Portfolio Management and Trading, Edison Trading S.p.A., Milano

Dr. Luca Pini

Pianificazione e Controllo, Edison S.p.A., Milano

Michael Roth

Mitglied der Geschäftsleitung, Leiter Produktion und Handel,

Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Zürich (bis 30.09.2013)

Dr. Bernard Semadeni

Präsident der Gemeindekorporation Hinterrhein, Andeer

lic. iur. Peter Spichiger

Departementssekretär, Departement der Industriellen Betriebe der Stadt Zürich, Zürich

Andres Türler

Vorsteher des Departementes der Industriellen Betriebe der Stadt Zürich, Zürich

Felix Vontobel

Stv. CEO, Leiter Geschäftsbereich Anlagen, Repower AG, Poschiavo

Hans-Peter Zehnder

Leiter Asset Management, Axpo Power AG, Hydraulische Energie, Baden

Die Amtsdauer sämtlicher Verwaltungsräte läuft mit der Generalversammlung im Frühjahr 2014 ab.

[Il mandato di tutti i membri del Consiglio d'Amministrazione termina con l'Assemblea generale della primavera 2014.](#)

Dr. iur. Franz J. Kessler

Sekretär des Verwaltungsrates, Zürich

Mirco Rosa

Bundeskommisär, Roveredo

Geschäftsführung / Direzione aziendale

Guido Conrad

Direktor

Dominique Durot

Stv. Direktor, Leiter Technik

Leitendes Kader / Dirigenti

Bruno Christoffel

Prokurist, Leiter Talversorgung und Netzbau

Markus Clavadetscher

Prokurist, Leiter Betrieb

Martin Farrér

Prokurist, Leiter Personalwesen

Giancarlo Tondini

Prokurist, Leiter Bauliche Anlagen

René Trächslin

Prokurist, Kaufmännischer Leiter

Revisionsstelle 2012/13 / Società di revisione 2012/13

PricewaterhouseCoopers AG, Chur

Bericht des Verwaltungsrates an die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre über das Geschäftsjahr 2012/13

Produktion

Im Geschäftsjahr 2012/13 ergaben sich über das ganze Jahr gesehen durchschnittliche Niederschlagsmengen. Die Temperaturen lagen im Oktober bis Dezember mehrheitlich über einer Normperiode und die Niederschlagsmengen waren im südlichen Einzugsgebiet eher unterdurchschnittlich. Im nördlichen Einzugsgebiet unserer Anlagen fielen bis doppelt so viele Niederschläge wie üblich.

Die Temperaturen waren im Januar im Vergleich zur Norm tendenziell höher. Der Februar und März waren geprägt von tiefen Temperaturen. Im Januar bis März fiel sehr wenig Niederschlag. Im Vergleich lagen die Niederschläge rund 50 % unter der normalen Niederschlagsmenge. Der natürliche Zufluss belief sich für das erste Halbjahr auf rund 160 % des langjährigen Mittels.

Während der Monat April gegenüber einem Mitteljahr deutlich wärmer war, entsprachen die Temperaturen im Mai

und Juni der Norm oder waren eher zu kühl. Im Einzugsgebiet fielen im April und Mai überdurchschnittliche Regenmengen. Der Juni war dagegen niederschlagsarm und belief sich auf rund ein bis zwei Drittel der normalen Niederschlagsmenge. Die natürlichen Zuflüsse lagen aufgrund der Schneeschmelze rund 34 % über dem langjährigen Mittel.

Das vierte Quartal war ebenfalls geprägt von überdurchschnittlichen Temperaturen. In den Monaten Juli, August und September blieb die Regensumme unter dem langjährigen Durchschnitt. Die natürlichen Zuflüsse liegen im vierten Quartal leicht unter dem Durchschnitt des langjährigen Mittels.

Der natürliche Zufluss in Sufers lag bei 119 % des langjährigen Mittelwertes. Aufgrund der laufenden Gesamterneuerungsarbeiten betrug der Pumpeneinsatz rund 44 % gegenüber einem Mitteljahr.

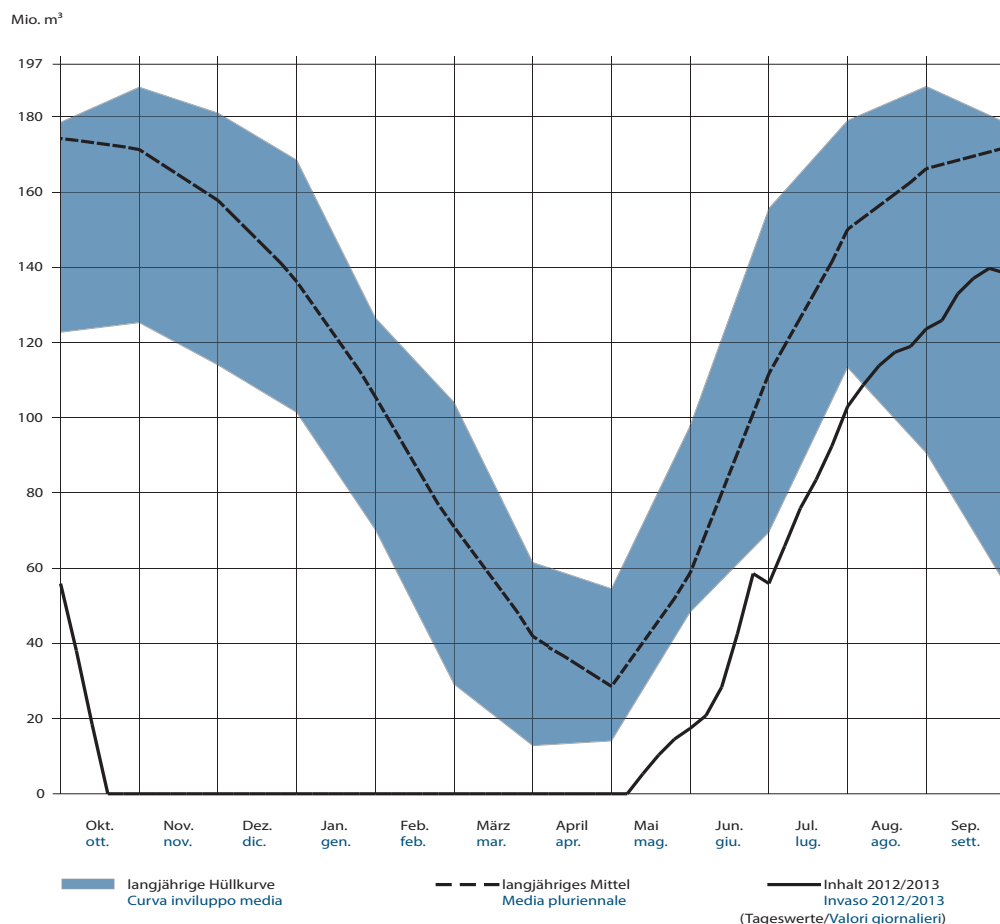
Aufgrund der zweiten Sanierungsphase der Gesamterneuerung wurde der Stausee Lago di Lei planmässig entleert, weshalb von Anfang November 2012 bis Mitte Juni 2013 in Ferrera keine Produktion möglich war. Die Speicherenergieabgabe betrug in der Folge 217 GWh bzw. 29 % des Mittelwertes. Auf Laufenergie entfielen 648 GWh, dies entspricht rund 105 % des langjährigen Mittels.

Die Stromproduktion belief sich auf 925 GWh. Dieser Wert lag bei rund 66 % des langjährigen Mittels von 1'394 GWh.

Verlauf Speicherinhalt Valle di Lei

Der Inhalt des Hauptspeichers betrug am Anfang des Geschäftsjahres 55,9 Mio. m³, entsprechend 28,4 % des Nutzvolumens. Am Ende des Geschäftsjahres 2012/13 betrug der Speicherinhalt 70,3 Mio. m³. Dies entsprach einem Nutzvolumen von 138,5 Mio. m³.

Verlauf Speicherinhalt Valle di Lei
Variazione del livello d'invaso del bacino Valle di Lei



Relazione del Consiglio d'Amministrazione all'Assemblea generale ordinaria degli azionisti per l'esercizio 2012/13

Produzione

Durante tutto l'esercizio 2012/13 si sono registrati quantitativi medi di precipitazioni. Nei mesi da ottobre a dicembre si sono registrate temperature per lo più superiori alla norma e precipitazioni inferiori alla media nel bacino d'utenza meridionale. Nel bacino d'utenza settentrionale dei nostri impianti il volume delle precipitazioni è pressoché raddoppiato rispetto alle condizioni normali.

A gennaio le temperature sono state tendenzialmente superiori rispetto alla norma. I mesi di febbraio e marzo sono stati caratterizzati da temperature miti. I mesi da gennaio a marzo sono stati molto asciutti. È stato registrato circa il 50% in meno di precipitazioni rispetto alle normali quantità. L'afflusso naturale nel primo semestre si è attestato al 160% circa della media pluriennale.

Mentre il mese di aprile è stato notevolmente più caldo rispetto alla media annuale, le temperature registrate a maggio e in giugno sono rientrate nella

norma o sono state piuttosto fresche. Le precipitazioni piovose in aprile e maggio nel nostro bacino d'utenza sono state superiori alla media mentre il mese di giugno è stato caratterizzato da scarse precipitazioni, comprese tra uno e due terzi del normale volume. Gli afflussi naturali dovuti allo scioglimento delle nevi sono stati all'incirca del 34% al di sopra della media pluriennale.

Anche il quarto trimestre è stato segnato da temperature superiori alla media stagionale. Nei mesi di luglio, agosto e settembre i volumi delle precipitazioni sono stati inferiori alla media pluriennale. Gli afflussi naturali nel quarto trimestre sono stati leggermente inferiori alla media pluriennale.

A Sufers si è registrato un afflusso naturale pari a 119% della media pluriennale. A causa dei lavori di ammodernamento in corso d'opera, l'utilizzo della pompa di energia si attesta al 44% circa rispetto a una media annua.

A seguito della seconda fase del rinnovo generale il serbatoio Valle di Lei è stato svuotato come da programma, con un'interruzione della produzione a Ferrera da inizio novembre 2012 a metà giugno 2013. L'energia immagazzinata rilasciata in seguito è stata pari a 217 GWh, vale a dire il 29% del valore medio. L'energia fluente è stata di 648 GWh, pari al 105% circa della media degli ultimi anni.

La produzione di energia si è attestata a 925 GW, un valore che corrisponde al 66% circa della media pluriennale di 1.394 GWh.

Variazione del livello d'invaso Valle di Lei

Il contenuto del serbatoio principale all'inizio dell'esercizio ammontava a 55,9 milioni di m³, pari al 28,4% del volume di utilizzo. Alla fine dell'esercizio 2012/13 il contenuto del serbatoio è pari al 70,3%, che corrisponde a un volume di utilizzo di 138,5 milioni di m³.

Produktion / Produzione

Energieproduktion und Energieabgabe im Geschäftsjahr 2012/13 in GWh

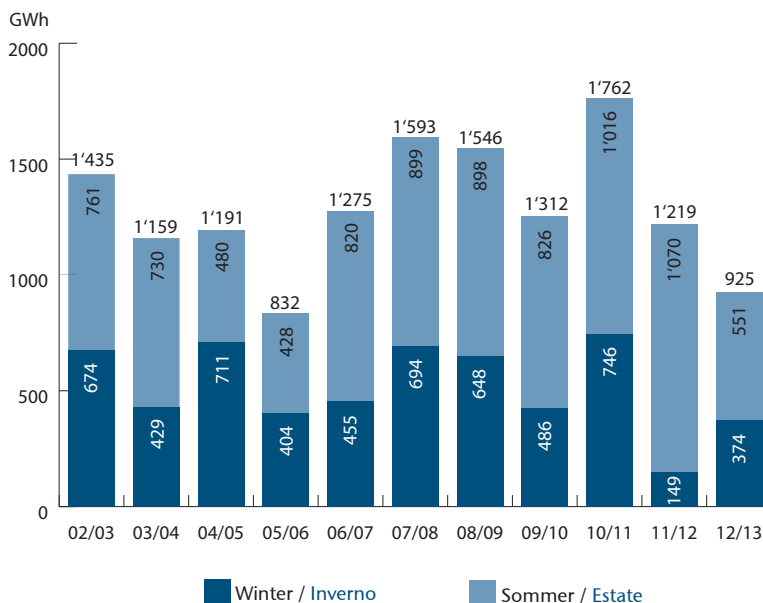
(ohne KW Thusis, Dotiergruppen Bärenburg und Sufers sowie Eigenbedarfsmaschinen)

Produzione e fornitura di energia in GWh nell'esercizio 2012/13

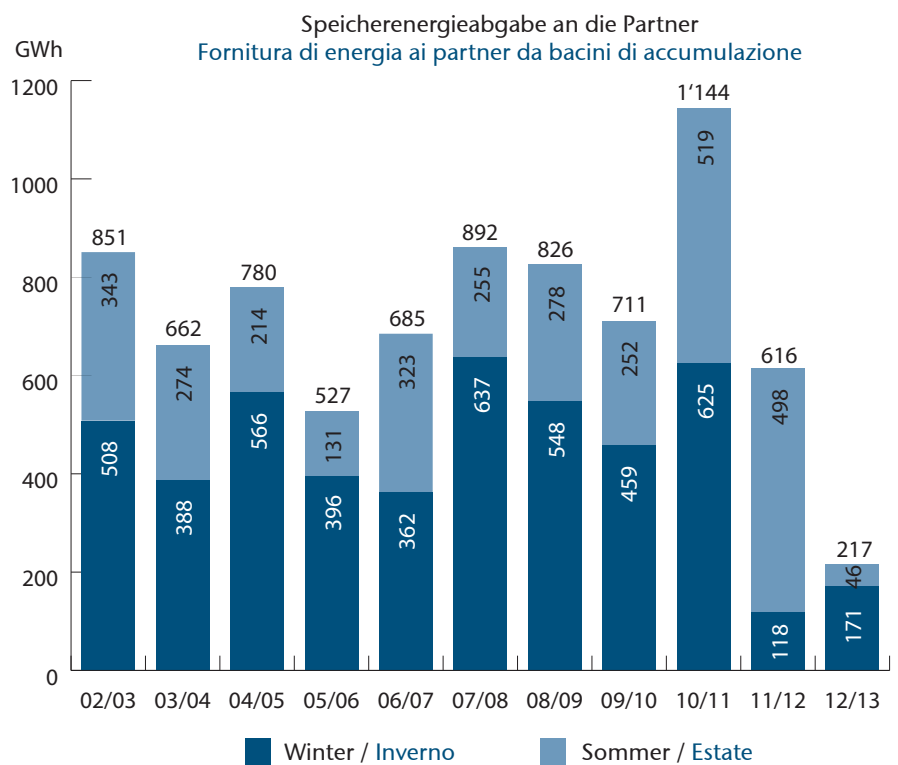
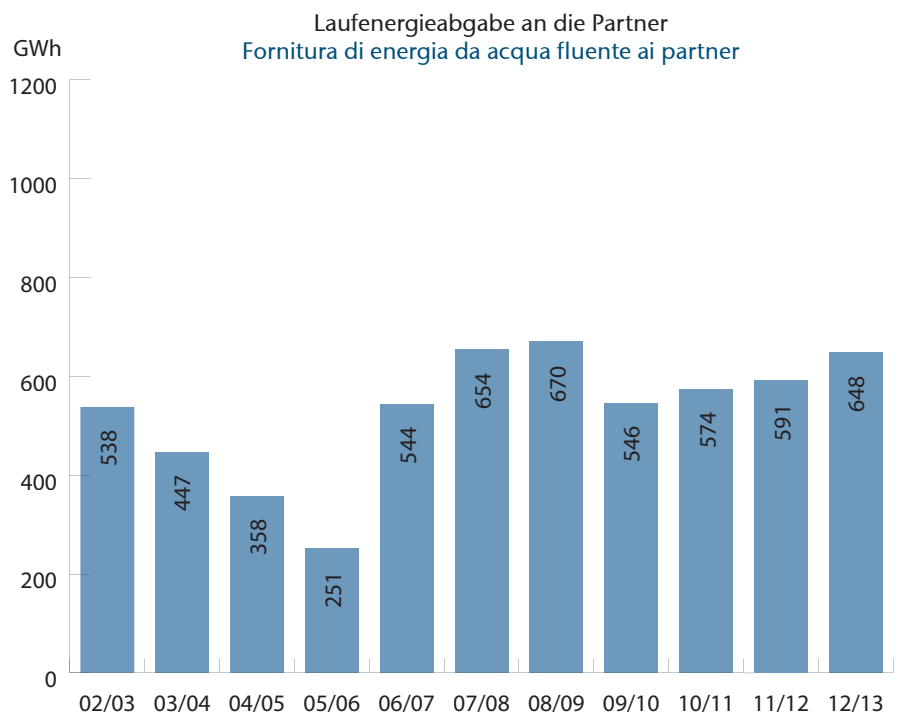
(senza Centrale Thusis, gruppi di dotazione Bärenburg e Sufers macchine per fabbisogno interno)

	Winter Inverno	Sommer Estate	Total Totale
Energieproduktion / Produzione di energia			
Kraftwerk Ferrera / Centrale Ferrera	67.9	18.9	86.8
Kraftwerk Bärenburg / Centrale Bärenburg	115.8	212.6	328.4
Kraftwerk Sils / Centrale Sils	192.4	320.8	513.2
Generatorproduktion / Produzione generatori	376.1	552.3	928.4
./. Trafo- und Leitungsverluste / Perdite di linea e dei trasformatori	-2.0	-1.3	-3.3
Total Produktion / Produzione totale	374.1	551.0	925.1
Langjähriges Mittel / Media pluriennale 1962/63 - 2012/13			1'394.0
Energieabgabe / Fornitura di energia			
Laufenergie / Energia da acqua fluente	168.0	479.7	647.7
Speicherenergie / Energia da impianti con sistemi di accumulazione	170.7	46.0	216.7
Abgabe an die Partner / Fornitura ai partner	338.7	525.7	864.4
Dotiersatz und Konzessionsenergie	35.4	25.3	60.7
Sostituzione di dotazione e energia di concessione			
Total Abgabe / Fornitura totale	374.1	551.0	925.1
Pumpenergieeinsatz / Energia di pompaggio	1.8	42.7	44.5
Einphasenenergieabgabe an die Rhätische Bahn	5.6	21.3	26.9
Fornitura energia monofase alla Ferrovia Retica			

Energieproduktion Hauptbetrieb
 Produzione energia principale



Produktion / Produzione



Produktion

380-kV- und 220-kV-Schaltanlagen Sils

Diese beiden Schaltanlagen bilden einen bedeutenden Knotenpunkt im schweizerischen und europäischen Verbundnetz.

Gemäss Art. 33 Abs. 4 Strom VG mussten die Anlagen auf den 3. Januar 2013 an die Swissgrid AG verkauft und übertragen werden. Die Steuerung erfolgt ab unserer Zentralen Leitstelle (ZLS). Im Auftrag der Swissgrid AG werden die Schaltanlagen bis am 31. Dezember 2014 von KHR betrieben und unterhalten.

KW Thusis und Talversorgung

Im KW Thusis werden das Dotierwasser Bärenburg und die Abflüsse des Zwischeneinzugsgebietes genutzt. Mit diesem Kraftwerk wird das Talversorgungsnetz gespiesen. Die 2012/13 erzeugte elektrische Energie betrug 21'069 MWh. Damit konnten die Energiebezüge der Konzessionsgemeinden und einzelner kleinerer Verbraucher von rund 58'343 MWh (Vorjahr 57'110 MWh) nur zum Teil gedeckt werden. Der Energieverbrauch der Gemeinden nahm um 2,2 % zu.



Turbinenpit Maschinengruppe I Sils
Pozzo della turbina gruppo macchine I Sils

Produzione

Stazioni di distribuzione 380-kV e 220-kV Sils

Queste due stazioni di distribuzione rappresentano un nodo importante della rete d'interconnessione svizzera ed europea.

In base all'art. 33 comma 4 della LAEI, gli impianti sono stati ceduti e trasferiti a Swissgrid SA con decorrenza dal 3 gennaio 2013. Gli impianti sono comandati dalla nostra centrale di comando. Fino al 31 dicembre 2014 KHR gestirà e curerà la manutenzione delle stazioni di distribuzione per conto di Swissgrid SA.

Centrale di Thusis e approvvigionamento energetico della valle

La centrale di Thusis sfrutta i deflussi del bacino imbrifero intermedio e l'acqua di dotazione di Bärenburg. Con questa centrale viene alimentata la rete d'approvvigionamento della valle. Nel periodo 2012/13 sono stati prodotti 21.069 MWh di energia elettrica, con i quali si è riusciti a coprire solo in parte la domanda di energia dei comuni concessionari e di singole utenze minori, pari a circa 58.343 MWh (esercizio precedente: 57.110 MWh). Il consumo di energia dei comuni è aumentato del 2,2%.

Betrieb und Instandhaltung

Die laufenden Instandhaltungsarbeiten im Rahmen des Abstellprogramms wurden wie geplant und im Rahmen der berechneten Kosten abgewickelt. Es wurden zahlreiche, routinemässige Unterhalts-, Inspektions- und Prüfarbeiten, nicht zuletzt auch für die Überwachung der Stauanlagen, der baulichen Einrichtungen und für das Talversorgungsnetz ausgeführt.

Zentrale Sils

Aufgrund der Gesamterneuerung wurde die Maschinengruppe 1 und die Bahnmaschinengruppe B erneuert. An den Maschinengruppen 2 bis 4 wurden die Wartungs-, Inspektions- und Prüfungsarbeiten ausgeführt. In der Druckleitung wurde an der Drosselklappe in Viaplana die Linse gewechselt.

Esercizio e manutenzione

I lavori correnti di manutenzione nell'ambito del programma di interruzione si sono svolti come pianificato ed entro i limiti dei costi calcolati. Sono stati effettuati numerosi lavori di routine, di manutenzione, ispezione e controllo, non ultimo anche per il monitoraggio delle opere di sbarramento, per interventi di costruzione e per la rete di approvvigionamento energetico della valle.

Centrale di Sils

Nell'ambito del progetto di rinnovo generale sono stati rinnovati il gruppo macchine 1 e il gruppo macchine ferroviarie B. Sui gruppi macchine 2-4 sono stati eseguiti lavori di manutenzione, ispezione e controllo. Nella condotta forzata è stata sostituita la lente sulla valvola a farfalla di Viaplana.

Zentrale Ferrera

Die Kraftwerksstufe war im Rahmen der Gesamterneuerung von Anfang November 2012 bis Mitte Juni 2013 vollständig ausser Betrieb. Während dieser Zeit wurden an allen Maschinengruppen Jahresinspektionen und Instandhaltungsarbeiten ausgeführt.

Zentrale Bärenburg

Im Zusammenhang mit der Gesamterneuerung wurden an der Hauptmaschine 1 die geplanten Erneuerungsarbeiten durchgeführt. An den Maschinengruppen 2 bis 4 erfolgten ordentliche Kontroll-, Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten.

Centrale di Ferrera

La centrale idroelettrica è rimasta completamente fuori servizio dall'inizio di novembre 2012 fino a metà giugno 2013 per consentire i lavori previsti dal programma di rinnovo generale. Durante questo periodo sono stati effettuati su tutti i gruppi macchine ispezioni annuali e lavori di manutenzione.

Centrale di Bärenburg

In relazione al progetto di rinnovo generale sono stati eseguiti i lavori di rinnovo previsti per la macchina principale 1. Sui gruppi macchine 2-4 sono stati effettuati lavori ordinari di controllo, manutenzione e riparazione.



Pumpenkugelschieber Ferrera
Valvola rotativa Ferrera

Betrieb und Instandhaltung

Talsperren, Wasserfassungen, baulicher Unterhalt

Für die Anlagen Preda, Valle di Lei, Sufers, Ferrera und Bärenburg erfolgten die periodischen Jahreskontrollen. Aufgrund der Seentleerung Lago di Lei waren vermehrte Messungen notwendig. Die Staumauer verhielt sich während der Entleerung den Erwartungen entsprechend. Die Überprüfung der Stand-sicherheit hat die Berechnungen aus dem Jahr 1993 bestätigt. Alle Anlagen befinden sich in gutem Zustand.

Die Jahresberichte wurden an die Experten und an die Oberaufsicht des Bundesamtes für Energie BFE weitergeleitet. Für die Talsperren Preda und Ferrera konnte der Nachweis der Erdbebensicherheit erbracht werden.

Im Valle di Lei wurde der Rückbau der Installationen aus der Bauzeit abgeschlossen. Aus Sicherheitsgründen wurden an den Strassen die regelmässigen Unterhaltsarbeiten ausgeführt.

Um den Zugang ins Valle di Lei jederzeit zu gewährleisten, wurden die veralteten Lawinverbauungen aus der Bauzeit komplett ersetzt.

Die Bewegungen des Rutschhanges Ganda Nera, welche mittels einer Inklinometerkette sowie Satelliten-Radaraufnahmen während der Seentleerung überwacht wurden, lagen im üblichen Rahmen.

Die Arbeiten für die Restwassersanierung der Fassungen Niemet, Madris, Pignia und Rongellen wurden aufgenommen.

Oberhalb des Tunnelportals der Zentrale Ferrera wurde zur Sicherung des Zuganges ein Steinschlagnetz montiert.

Talversorgung und Netzbau

Die jährlichen Leitungskontrollen auf allen Spannungsebenen wurden durchgeführt. Nebst vielen grösseren und kleineren Instandhaltungsarbeiten wurden diverse Verstärkungen und Erneuerungen im 16-kV-Netz zur Versorgung der Konzessionsgemeinden vorgenommen.

Das Talversorgungsnetz verzeichnet durch Elementarereignisse mehrmals kurzfristige Stromunterbrüche. Am 19. und 20. April 2013 traten aufgrund von

heftigen Schneefällen im gesamten Versorgungsgebiet auf allen Spannungsebenen Netzstörungen auf.

Für Bauvorhaben wurden 33 Baustromsowie 16 Hausanschlüsse erstellt. Für die von KHR geförderte Installation von Wärmepumpen sind insgesamt 37 Begehren behandelt worden.

Schaltanlagen Sils, Bärenburg und Ferrera und 220-kV-Leitungen

Die Jahreswartungen, Unterhalts- und Kontrollarbeiten beider 600-MVA-Transformatorgruppen, die umfangreiche Instandhaltung der 220-kV- und 380-kV-Freiluftschaltanlagen Sils, Bärenburg und Ferrera sowie der 220-kV-Leitungen gewährleisten einen weiterhin zuverlässigen Betrieb. Ab dem 3. Januar 2013 sind die Übertragungsnetzanlagen im Eigentum der Swissgrid AG. Im Auftrag der Swissgrid AG werden die Übertragungsnetzanlagen bis am 31. Dezember 2014 von KHR gegen Verrechnung betrieben und unterhalten.

Esercizio e manutenzione

Dighe, opere di presa, manutenzione edile

I controlli periodici annuali per gli impianti di Preda, Valle di Lei, Sufers, Ferrera e Bärenburg sono stati ultimati. In seguito allo svuotamento del Lago di Lei sono stati necessari ulteriori rilievi. Durante lo svuotamento la diga si è impostata come da previsioni. Il controllo della stabilità ha confermato i calcoli risalenti al 1993. Tutti gli impianti si trovano in buono stato.

I rapporti annuali sono stati consegnati agli esperti e alla supervisione dell'Ufficio federale dell'energia UFE. Per le dighe di sbarramento di Preda e Ferrera è stato possibile presentare il certificato di sicurezza sismica.

Nella Valle di Lei è terminato il ripristino delle installazioni che risalgono al periodo di costruzione. Per motivi di sicurezza le strade sono state sottoposte a interventi periodici di manutenzione.

Per assicurare l'accesso permanente alla Valle di Lei sono state sostituite le barriere ferme obsolete risalenti al periodo di costruzione.

I movimenti del pendio franoso Ganda Nera, che sono stati monitorati mediante l'impiego di un inclinometro e di riprese radar satellitari durante lo svuotamento del lago, si sono mantenuti nel range normale.

I lavori per il risanamento dei deflussi residui delle opere di presa a Niemet, Madris, Pignia e Roncaglia sono stati avviati.

Sopra il portale del tunnel della Centrale di Ferrera è stata montata una rete anticaduta massi a protezione dell'accesso.

Approvvigionamento energetico della valle e costruzione delle reti

Sono stati effettuati i controlli annuali delle linee su tutti i livelli di tensione. La rete da 16-kV per l'approvvigionamento dei comuni concessionari è stata oggetto di riparazioni e potenziamenti in diversi punti e di numerosi lavori di manutenzione di piccola e grande entità.

Sulla rete per l'approvvigionamento sono state ripetutamente registrate brevi interruzioni di corrente elettrica dovute a eventi naturali. Il 19 e 20 apr-

le 2013 le forti nevicate hanno causato guasti alla rete nell'intera area di distribuzione e a tutti i livelli di tensione.

Per i progetti edili sono stati realizzati 33 allacciamenti per cantieri e 16 allacciamenti domestici. Per l'installazione di termopompe, incentivata da KHR, sono state esaminate complessivamente 37 richieste.

Impianti di distribuzione a Sils, Bärenburg e Ferrera e linee da 220 kV

Le manutenzioni annuali, i lavori di manutenzione e controllo dei due gruppi di trasformatori da 600 MVA, i complessi lavori di manutenzione degli elettrodotti da 220 e 380 kV di Sils, Bärenburg e Ferrera così come delle linee da 220 kV assicurano un funzionamento affidabile e duraturo degli impianti. Con decorrenza dal 3 gennaio 2013 gli impianti delle reti di trasmissione sono di proprietà di Swissgrid SA. Fino al 31 dicembre 2014 KHR gestisce e cura la manutenzione degli impianti delle reti di trasmissione, a pagamento, per conto di Swissgrid SA.



A-Mast-Reparatur nach Grosstörung vom 20.04.2013 Ferrera
Riparazione del palo ad A dopo il grande guasto del 20 aprile 2013 a Ferrera

Erneuerungen

Aufgrund des auf mehrere Jahre ausgelegten Programms zur Erneuerung der Betriebsanlagen sowie von Arbeiten im Zusammenhang mit der Gesamterneuerung der Kraftwerksanlagen wurden im Geschäftsjahr 2012/13 Ersatz- und Erneuerungsinvestitionen im Umfang von rund CHF 60,8 Mio. getätigt.

Talversorgung

Die Sanierung der Betonmasten und Armaturen an der Leitung 60-kV-/16-kV-Leitung Viamala konnten beendet werden. In Splügen wurde eine Hochspannungs-Übergabestation für das Kleinwasser-Kraftwerk Tambobach erstellt. Die Transformatorstation Oberdorf in Andeer wurde saniert. Die Leistung wurde erhöht und sämtliche technischen Komponenten auf den neusten Stand der Technik gebracht.

Gesamterneuerung der Kraftwerksanlagen

Die Arbeiten der Gesamterneuerung sind inzwischen in 99 Lose aufgeteilt. Davon sind bis Ende September 2013 92 Lose vergeben und bestellt. Ein Los gelangt erst im Jahr 2015 zur Ausführung. Sämtliche Lose und Arbeiten für das dritte Abstellfenster 2013/14 sind vergeben. Vom gesamten Investitionsvolumen wurden bereits rund 61 % bezahlt.

Entleerung Stausee Lago di Lei

Anfangs November 2012 begann die zweite Sanierungsphase nach der Entleerung des Ausgleichsbeckens Preda und der Entleerung des Stausees Lago di Lei. Leider wurde bei der darauf folgenden Inspektion des gesamten Triebwassersystems zwischen dem Stausee Lago di Lei und dem Stausee Sufers eine starke Verschlammung festgestellt.

Damit die Sanierungsarbeiten plangemäss durchgeführt werden konnten, musste vorgängig der abgelagerte



Aushub Mauerdurchlass Valle di Lei
Scavo per scarico di esaurimento Valle di Lei

Rinnovi

In vista del programma pluriennale per il rinnovo degli impianti d'esercizio e dei lavori legati al rinnovo generale degli impianti idroelettrici, nell'esercizio 2012/13 sono stati effettuati investimenti per misure sostitutive e di ristrutturazione per un importo pari a circa CHF 60,8 milioni.

Approvvigionamento energetico della valle

Il risanamento dei pali in cemento e delle armature della linea da 60/16 kV di Viamala è stato ultimato. Per la piccola centrale idroelettrica di Tambobach è stata realizzata a Spluga una stazione di trasferimento dell'alta tensione. La stazione dei trasformatori Oberdorf in Andeer è stata risanata. La potenza è stata aumentata e tutti i componenti tecnici sono stati adeguati all'ultimo stato della tecnica.

Rinnovo generale degli impianti delle centrali elettriche

Nel frattempo i lavori per il rinnovo generale sono stati suddivisi in 99 lotti. Di questi, alla fine di settembre 2013 ne erano stati appaltati o ordinati 92. Un lotto verrà realizzato solo nel 2015. Tutti i lotti e i lavori per la terza finestra 2013/14 sono stati aggiudicati. Del volume totale degli investimenti è già stato pagato il 61%.

Svuotamento del serbatoio Lago di Lei

A inizio novembre 2012 è cominciata la seconda fase di risanamento, dopo lo svuotamento del bacino di compensazione Preda e lo svuotamento del serbatoio Lago di Lei. Purtroppo, nella successiva ispezione dell'intero sistema di adduzione dell'acqua motrice tra il serbatoio Lago di Lei e il serbatoio di Sufers è stato riscontrato un forte accumulo di fanghi.

Per eseguire i lavori di risanamento secondo i piani è stato necessario in primo luogo smaltire i fanghi accumulati.

Schlamm geräumt werden. Die aufwändigen Räumungsarbeiten konnten im Februar 2013 abgeschlossen werden. Der Wiederaufbau des Lago di Lei erfolgte nach dem Einbau des Grundablasses sowie des Überleitschützes anfangs Mai 2013. Im Sommer wurden vom Fischerverein „Unione Pesca Sportiva“ rund 84'000 junge Bachforellen im Lago di Lei eingesetzt.

Sicherheitsmassnahmen

Mit Beginn des zweiten Abstellfensters wurden die bewährten Sicherheitsloggen in den Zentralen Sils und Ferrera wieder in Betrieb genommen. Um die lokale Lawinengefährdung besser abschätzen zu können, wurde im Val Madris eine temporäre Schneemessstation aufgestellt. Für sämtliche gefährdeten Baustellen erfolgte ein aufwendiges Sicherheitsdispositiv. Für die Winterbaustellen in Innerferrera, Madris und im Valle di Lei wurden durch die Lawinenkommission Zutrittskontrollposten organisiert und täglich die notwendigen Massnahmen definiert und umgesetzt.

Gli onerosi lavori di smaltimento sono stati ultimati nel febbraio 2013. Il riempimento del Lago di Lei ha avuto luogo a inizio maggio 2013, dopo aver realizzato lo scarico di fondo e la protezione della condotta di esaurimento. In estate l'associazione di pescatori «Unione pesca sportiva» ha rilasciato nel Lago di Lei circa 84.000 giovani trote.

Misure di sicurezza

All'inizio della seconda finestra di tempo sono stati rimessi in funzione i collaudati poli di sicurezza nelle centrali di Sils e Ferrera. Per una migliore valutazione del rischio di valanghe locali è stata installata nella Valle di Madris una stazione temporanea di misurazione della neve. Per tutti i cantieri a rischio è stato messo a punto un complesso dispositivo di sicurezza. Per i cantieri invernali a Innerferrera, Madris e nella Valle di Lei la commissione valanghe ha allestito postazioni di controllo in entrata e sono state quotidianamente definite e messe in atto le misure necessarie.

Arbeiten in den Zentralen Sils und Bärenburg

In den Zentralen Bärenburg und Sils wurden die grossen Revisionen der Hauptmaschinen 1 durchgeführt. Insbesondere wurde dabei der bestehende Korrosionsschutz abgetragen und mit einem neuen Anstrich versehen sowie neue Turbinenlaufräder mit höherem Wirkungsgrad installiert. Bei den Generatoren wurden die Statorn komplett ausgewechselt, die Rotoren wurden im Werk aufwändig überholt und teilweise umgebaut. Ebenso ist die gesamte Maschinenleittechnik inklusive Turbinenregler, elektrischem und mechanischem Schutz, Synchronisierung und Erregung erneuert worden.

In Sils wurde zudem der Umbau der zweiten Bahngruppe abgeschlossen. In der Apparatekammer Viaplana wurde die vorhandene Drehlinse, bei welcher im letzten Winter infolge Eisbildung ein Riss entstanden ist, durch eine neu gefertigte Drehlinse ersetzt.

Lavori nelle centrali di Sils e Bärenburg

Nelle centrali di Bärenburg e Sils sono state effettuate le revisioni generali della macchina principale 1. In particolare in questa circostanza è stata rimossa la protezione anticorrosione esistente ed è stata applicata una nuova mano di vernice, inoltre sono state installate nuove giranti delle turbine, più efficienti. Nei generatori è stato completamente sostituito lo statore, i rotor sono stati sottoposti a una complessa revisione in stabilimento e in parte ristrutturati. È stata rinnovata anche tutta la tecnologia di telecontrollo delle macchine, completa di regolatori delle turbine, protezione elettrica e meccanica, sincronizzazione ed eccitazione.

A Sils si è inoltre conclusa la ristrutturazione del secondo gruppo per la Ferrovia Retica. Nella camera valvole di Viaplana la vecchia lente girevole, sulla quale lo scorso inverno si era formata una crepa causata dal ghiaccio, è stata sostituita con una nuova.



Drehlinse Drosselklappe Viaplana
Lente girevole della valvola a farfalla Viaplana

Erneuerungen

Arbeiten in der Zentrale Ferrera

In Ferrera wurde der Korrosionsschutz an sämtlichen Elementen des Triebwassersystems erneuert. Die Drosselklappen wurden erneuert und modernisiert. Auf der mechanischen Seite standen die Revision der Kugelschieber, der Ersatz der Eckringschieber der Speicherpumpen 1 und 2, des Kugelschiebers der Speicherpumpe 3, des Kühlwasser- und Entwässerungssystems sowie der drei Zulaufdrosselklappen der Speicherpumpen inkl. neuer Hydraulikaggregate im Vordergrund. Zudem wurden die Ausblasluft der Zentrale Ferrera und die Verschlüsse in der Kaverne, die Dammtafeln im Unterwasserschloss, die Drucktüre und das Stollentor erneuert.

In der Zentrale Ferrera wurden sämtliche Hilfs-, Neben- und Schaltanlagen erneuert. Von den Batteriesystemen über Verteilungen, Eigenbedarfstransformatoren, Netzersatzanlagen bis zu den 10.5-/16-kV-Mittelspannungsschaltanlagen wurde die komplette Eigenbedarfserzeugung neu ausgebaut,

verkabelt und in die Leittechnik eingebunden.

Auf der Energieableitungsseite wurden die 10.5-kV-Hilfsschiene mit Trennern, Wandlern und Durchführungen, den Mittelspannungskabeln sowie die 220-kV-Freiluftschaltanlage erneuert. Die Endverschlüsse der bestehenden Maschinentransformatoren mussten auf die neuen 220-kV-Hochspannungskabel angepasst werden.

Arbeiten in den Aussenanlagen

Die Fassungen Averserrhein und Niemet wurden umgebaut und erneuert. Bei den Stauanlagen Valle di Lei und Preda wurden die Verschlüsse zusammen mit den Einlaufrechen erneuert. Im Fachbereich Bau wurden die Wasserhaltungen Preda, Avers, Niemet, Suretta und Valle di Lei sichergestellt. Weiter wurden die bautechnischen Sanierungsarbeiten des Schrägschachts Niemet, des Druckstollens Valle di Lei – Ferrera, des Überleitstollens Ferrera – Sufers sowie des Druckstollens Wehr – Zentrale Fer-

ra durchgeführt. Daneben erfolgten laufend auch die aufwendigen baulichen Anpassungen zu allen Gewerken in den drei Zentralen.

Wiederinbetriebnahmen

Die drei Maschinengruppen Ferrera konnten für den Turbinen- und Pumpbetrieb wieder in Betrieb genommen werden. Hervorzuheben ist dabei, dass das Betriebsregime neu mit teilgeöffneten Pumpenkugelschiebern realisiert ist und dadurch der Start der Pumpengruppen deutlich schonender ist. Die Maschinengruppe 1 in Bärenburg konnte dem Betrieb zur kommerziellen Nutzung übergeben werden. Der Start der Demontage der zweiten Maschinengruppe erfolgte Anfang Juni 2013. Die Inbetriebnahme der Hauptmaschine 1 sowie der zweiten Bahngruppe in Sils ist ebenfalls erfolgt. Zahlreiche Rest- und Garantiarbeiten sind noch in fast allen Fachbereichen zu erledigen, auch die finale Anlagendokumentation alt-neu ist noch für einige Systeme und Aggregate nachzuführen.

Rinnovi

Lavori nella centrale di Ferrera

A Ferrera è stata rinnovata la protezione anticorrosione in tutti gli elementi del sistema di adduzione dell'acqua motrice. Le valvole a farfalla sono state riabilitate e rimodernate. Per la parte meccanica i lavori principali eseguiti sono stati la revisione delle valvole rotative, la sostituzione delle valvole di strozzamento e non ritorno delle pompe ad accumulo 1 e 2, della valvola rotativa della pompa ad accumulo 3, dell'impianto dell'acqua di raffreddamento e drenaggio e delle tre valvole a farfalla di adduzione, compresi i nuovi gruppi idraulici. Inoltre i lavori di rinnovo hanno interessato lo spurgo dell'aria della Centrale di Ferrera e le chiusure nella caverna, i pannelli di contenimento nel pozzo piezometrico, le porte stagne e il portale della galleria.

Nella Centrale di Ferrera sono stati rinnovati tutti gli impianti di distribuzione, ausiliari e secondari. Dai sistemi di batterie alla distribuzione, i trasformatori autonomi, gli impianti di sostituzione di rete fino agli impianti di media tensione da 10,5/16 kV l'intera produzione per il

fabbisogno interno è stata potenziata, cablata e collegata alla nuova tecnologia di comando.

Dal lato della derivazione di energia le opere di rinnovo hanno interessato le barre ausiliarie da 10,5 kV con i sezionatori, i trasformatori e i condotti sbarre, i cavi a media tensione e l'elettrodotta da 220 kV. I terminali dei trasformatori delle macchine esistenti hanno dovuto essere adeguati ai nuovi cavi ad alta tensione da 220 kV.

Lavori agli impianti esterni

Le opere di presa del Reno di Avers e di Niemet sono state ristrutturare e rinnovate. Nelle opere di sbarramento della Valle di Lei e di Preda sono state rinnovate tutte le chiusure insieme alle griglie di afflusso. Nel comparto edilizio sono state messe in sicurezza le strutture di ritegno dell'acqua di Preda, Avers, Niemet, Suretta e Valle di Lei. Inoltre sono state realizzate opere di risanamento edile del pozzo inclinato di Niemet, della galleria in pressione Valle di Lei – Ferrera, della galleria di trapasso Ferrera – Sufers e della galleria in pressione

presso l'opera di sbarramento – Centrale di Ferrera. Contemporaneamente sono stati progressivamente coordinati anche i complessi adattamenti strutturali per tutte le opere nelle tre centrali.

Rimesse in esercizio

I tre gruppi macchine di Ferrera sono stati rimessi in esercizio per il turbinaggio e il pompaggio. Va evidenziato che adesso il regime d'esercizio viene raggiunto con valvole rotative delle pompe parzialmente aperte e ciò comporta una partenza del gruppo pompe nettamente più delicata. Il gruppo macchine 1 a Bärenburg è stato consegnato all'esercizio per un utilizzo commerciale. La fase di smontaggio del secondo gruppo macchine è cominciata a inizio giugno 2013. È stata eseguita anche la messa in esercizio della macchina principale 1 e del secondo gruppo per la Ferrovia Reticca a Sils. Numerosi lavori residui e in garanzia devono essere ancora eseguiti in quasi tutti i comparti, anche la documentazione finale vecchia/nuova degli impianti deve essere ancora ultimata per alcuni impianti e gruppi.

Verschiedenes

Systemdienstleistungen (SDL)

Aufgrund des Bundesgerichtsurteils vom 27. März 2013 wurde die Beschwerde gegen die ElCom-Verfügung über die Gesamtsumme der SDL-Belastung für 2009 in letzter Instanz gutgeheissen. Damit müssen die Beschwerdeführerinnen (KHR hat sich mit weiteren Kraftwerken der Beschwerde angeschlossen) die gesetzeswidrigen SDL-Kosten für Kraftwerke mit einer elektrischen Leistung von mind. 50 MW für das Jahr 2009 und 2010 nicht bezahlen. Möglich wurde dieses Ergebnis dadurch, dass das Bundesgericht die erste Verfügung der ElCom vom 6. März 2009 nur als Zwischenentscheid qualifiziert hat. Ein Zwischenentscheid kann im Rahmen eines späteren Endentscheids immer noch angefochten werden. Die spätere Verfügung der ElCom betreffend Gesamtsumme der zu übernehmenden SDL-Kosten ist vom Bundesgericht als Endentscheid qualifiziert worden. Dies ermöglichte dem Bundesgericht, die Gesetzes- bzw. Verfassungswidrigkeit der SDL-Gebühr

nachträglich auch noch für die Beschwerdeführerinnen festzustellen. Die SDL-Kosten 2009 und 2010 wurden zurückbezahlt.

Bezüglich SDL-Verzugszinsforderungen läuft zurzeit bei der ElCom ein gemeinsames Verfahren der betreffenden Kraftwerke. Der Entscheid ist noch ausstehend.

Überführung der Anlagen von der Kraftwerke Hinterrhein Netz AG in die Swissgrid AG

Im Prozess zur Überführung des Schweizer Übertragungsnetzes wurde der Sacheinlagevertrag (SEV) durch den Verwaltungsrat am 13. November 2012 (VR 1040) genehmigt und die Direktion ermächtigt, den SEV zu unterzeichnen. Der Bundesrat hat im Dezember 2012 die endgültige finanzielle und rechtliche Überführung und die neuen Statuten von Swissgrid genehmigt. Am 3. Januar 2013 fand der Eintrag der Kapitalerhöhung von Swissgrid in das Handelsregister statt. Damit wurde die

Transaktion des Schweizer Übertragungsnetzes abgeschlossen.

Am 10. Januar 2013 hielt die Swissgrid AG die ausserordentliche Generalversammlung der Kraftwerke Hinterrhein Netz AG ab. Den bisherigen Verwaltungsräten wurde die Entlastung erteilt. Die Urkunde der ausserordentlichen Generalversammlung sowie der entsprechende Handelsregisterauszug wurden zugestellt.

Die Netzgesellschaften wurden im Rahmen der Überführung des Übertragungsnetzes mit der Swissgrid AG fusioniert, nachdem zuvor die Verfahrensgesellschaften abgespalten worden waren. Die Fusion wurde am 28. Juni 2013 im Handelsregister eingetragen. Mit diesem Schritt gingen alle Aktiven und Passiven der Netzgesellschaften auf die Swissgrid AG über. Das betrifft auch alle Rechtsverhältnisse, z.B. bestehende Verträge oder laufende Verfahren. In Zukunft ist die Swissgrid AG alleinige Ansprechpartnerin.

Varie

Prestazioni di servizio relative al sistema (PSS)

A seguito della sentenza del tribunale federale del 27 marzo 2013 è stato approvato in ultima istanza il ricorso contro la disposizione dell'ElCom, in merito all'importo complessivo dell'onere PSRS per il 2009. Di conseguenza le ricorrenti (KHR ha aderito al ricorso con altre centrali elettriche) anche per il 2009 e il 2010 non devono pagare i costi PSRS illeciti per le centrali con una potenza elettrica di almeno 50 MW. Questo risultato è stato possibile unicamente in quanto la prima disposizione di ElCom del 6 marzo 2009 è stata qualificata dal Tribunale federale solo come decisione intermedia. Una decisione intermedia può essere sempre impugnata nell'ambito di una successiva decisione definitiva. La disposizione successiva dell'ElCom inerente la somma complessiva dei costi PSRS da accollarsi è stata qualificata come decisione definitiva dal Tribunale federale. Ciò ha consentito alla Corte federale di accertare in un secondo tempo anche per le ricorrenti

l'illegittimo legale e costituzionale della tassa PSRS. I costi PSRS per il 2009 e 2010 sono stati rimborsati.

Per quanto riguarda i crediti degli interessi di mora PSRS è attualmente in corso in ElCom una procedura comune delle centrali interessate. La decisione è ancora in sospeso.

Trasferimento della proprietà degli impianti di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG a Swissgrid SA

Nell'iter per il trasferimento della proprietà della rete elettrica di trasmissione svizzera il Consiglio d'Amministrazione ha approvato il 13 novembre 2012 (CdA 1040) il contratto di conferimento in natura e ha autorizzato la Direzione a firmare il suddetto contratto. Nel dicembre 2012 il Consiglio federale ha approvato il definitivo trasferimento di proprietà finanziario e giuridico e il nuovo statuto di Swissgrid. Il 3 gennaio 2013 l'aumento di capitale di Swissgrid è stato iscritto nel Registro di commer-

cio. Si è così conclusa la transazione della rete di trasmissione svizzera.

Il 10 gennaio 2013 Swissgrid SA ha convocato l'assemblea generale straordinaria di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG. È stato approvato l'operato dei precedenti consigli d'amministrazione. Sono stati notificati l'atto dell'assemblea generale straordinaria e il rispettivo estratto del Registro di commercio.

Le società di rete sono state fuse con Swissgrid SA nell'ambito della cessione della rete di trasmissione, dopo che in precedenza erano state scorporate le società di procedimento. La fusione è stata trascritta nel Registro di commercio il 28 giugno 2013. Con questa operazione tutte le attività e le passività delle società di rete sono state cedute a Swissgrid SA. Ciò riguarda anche tutti i rapporti giuridici, per es. contratti in essere o procedimenti in corso. In futuro Swissgrid SA sarà l'unico interlocutore.

Verschiedenes

Verkauf der Grundstücke der Freiluftschaltanlagen Sils und Ferrera an die KHN/Swissgrid AG

Gemäss ElCom-Verfahren 928-10-002 „Transaktion Übertragungsnetz, Teilverfahren Feststellung des massgeblichen Werts“ hielt die ElCom in ihrer Verfügung vom 20. September 2012 unter anderem fest, dass als Wertbasis weiterhin die Grundsätze in ihrer Verfügung 952-10-017 vom 11. November 2010 gelten. Der definitive Wert wird in einem separaten Verfahren festgelegt. In diesem Zusammenhang machte die ElCom die Aussage, dass Grundstücke zu Anschaffungskosten bewertet werden. Am 26. Oktober 2012 wurde diese Verfügung im Punkt Bewertungsgrundsätze für Grundstücke angefochten. Das Verfahren ist noch immer vor dem Bundesverwaltungsgericht hängig.

Post-Closing-Due-Diligence (PCDD) betreffend Kraftwerke Hinterrhein Netz AG

Der Abschluss der Kraftwerke Hinterrhein Netz AG (KHN) wurde auf den 31. Dezember 2012 erstellt. Die Dokumente / Unterlagen betreffend Übertrag der Anlagen von der KHN auf die Swissgrid AG wurden im Laufe des Januars 2013 im Datenraum der Due-Diligence-Dienstleister betreffend Finanzen, Steuern und Recht bereitgestellt. Im Laufe der Monate März und April erfolgte die Post-Closing-Due-Diligence der Dienstleister. Die definitiven Berichte erhielten wir im Mai 2013. Die Verhandlungen der PCDD-Findings wurden mit dem definitiven Protokoll vom 11. Juni 2013 abgeschlossen.

Deckungsdifferenzen betreffend Kraftwerke Hinterrhein Netz AG

Aufgrund der Post-Closing-Due-Diligence der Dienstleister sowie des Bewertungsberichtes der IFBC resultiert für die Zeit vom 1. Januar 2009 bis 31. Dezember 2012 eine Deckungsdifferenz zu Gunsten der Kraftwerke Hinterrhein AG, welche im ausserordentlichen Ertrag enthalten ist.

Pensionskassen-Primatwechsel

Der Verwaltungsrat beschloss an der Sitzung vom 14. Dezember 2012 den Primatwechsel vom Leistungsprimat (PKE Pensionskasse Energie) in das Beitragsprimat (PKE Vorsorgestiftung Energie) auf den 1. April 2014 zu vollziehen (VR 1057). Die Versicherten stimmten dem Wechsel anlässlich der Mitarbeiterabstimmung am 6. März 2013 zu.

Varie

Vendita a KHN/Swissgrid SA dei fondi degli elettrodotti di Sils e Ferrera

Secondo la procedura ElCom 928-10-002 «Transazione della rete di trasmissione, procedura parziale di accertamento del valore determinante» nella sua disposizione del 20 settembre 2012 ElCom sostiene, tra l'altro, che per calcolare il valore devono essere ancora applicati i principi della sua disposizione dell'11 novembre 2010. Il valore definitivo deve essere stabilito in una procedura separata. A tale riguardo ElCom ha affermato che i fondi saranno valutati al costo d'acquisto. Il 26 ottobre 2012 questa disposizione è stata contestata nel punto relativo ai criteri di valutazione dei fondi. Il procedimento è ancora in corso presso il tribunale amministrativo federale.

Post Closing Due Diligence (PCDD) per Kraftwerke Hinterrhein Netz AG

La chiusura di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG (KHN) è stata effettuata al 31 dicembre 2012. Gli atti e i documenti inerenti la cessione degli impianti da KHN a Swissgrid SA sono stati approntati nel gennaio 2013 nel data room degli esecutori della due diligence in materia finanziaria, fiscale e giuridica. Nei mesi di marzo e aprile è stata effettuata la post closing due diligence degli esecutori. Abbiamo ricevuto i rapporti definitivi a maggio 2013. Le trattative per la relazione finale della PCDD si sono concluse con il verbale definitivo dell'11 giugno 2013.

Differenze di copertura inerenti Kraftwerke Hinterrhein Netz AG

A seguito della post closing due diligence degli esecutori e del rapporto di valutazione dell'IFBC risulta per il periodo dal 1° gennaio 2009 al 31 dicembre 2012 una differenza di copertura a favore delle Officine Idroelettriche del Reno posteriore SA che è compresa nei proventi straordinari.

Cambio di primato nella Cassa pensioni

Nella riunione del 14 dicembre 2012 il Consiglio d'Amministrazione ha deliberato che il passaggio dal sistema di primato delle prestazioni (CPE Cassa Pensione Energia) al sistema di primato dei contributi (CPE Fondazione di previdenza energia) debba avvenire il 1° aprile 2014 (CdA 1057). Gli assicurati hanno approvato il passaggio con la votazione dei dipendenti che si è svolta il 6 marzo 2013.

Umwelt

TÜV EE (erneuerbare Energien)-Zertifizierung und naturemade basic-Zertifizierung

Im März 2013 führte TÜV-Süd das fünfjährige Re-Zertifizierungs-Audit in unseren Anlagen durch. In den vier Zwischenjahren erfolgt ein Überwachungsaudit.

Für die naturemade basic-Zertifizierung erfolgte im März 2013 ein jährliches Kontrollaudit. Das nächste Re-Zertifizierungs-Audit erfolgt im Jahr 2016. Erfreulicherweise wurden nach erfolgreichem Bestehen der Prüfungen beide Zertifizierungen wieder für ein weiteres Jahr verlängert.

Umweltmanagementsystem (UMS) nach ISO 14001:2004

Im September 2013 fand das Rezertifizierungsaudit durch eine externe Fachstelle statt. Das Rezertifizierungsaudit wird jeweils jedes dritte Jahr vorgenommen. In den Zwischenjahren findet jeweils ein Aufrechterhaltungsaudit statt.

Ambiente

Cartificazione TÜV EE (energie rinnovabili) e certificazione naturemade basic

Nel marzo 2013 TÜV-Süd ha effettuato l'audit quinquennale di ricertificazione dei nostri impianti. Nei quattro anni intermedi viene eseguito un audit di controllo.

Per la certificazione naturemade basic è stato effettuato a marzo 2013 un audit di controllo annuale. Il prossimo audit di ricertificazione si svolgerà nel 2016. In seguito all'esito positivo dei controlli, entrambe le certificazioni sono state riconfermate per un altro anno.

Sistema di gestione ambientale (SGA) secondo la norma ISO 14001:2004

L'audit di ricertificazione è stato effettuato in settembre 2013. L'ispezione per la ricertificazione viene eseguita ogni tre anni da un centro specializzato esterno. Negli anni intermedi viene eseguito un audit di mantenimento.

Aktionariat und Verwaltungsorgane

Anlässlich der 56. ordentlichen Generalversammlung der KHR vom 8. März 2013 wurde der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung 2011/12, die Beschlussfassung über die Dividendenausschüttung und Reservezuweisung sowie die Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates einstimmig genehmigt.

Der Vertreter der Stadt Zürich, Michael Roth erklärte auf den 30. September 2013 den Rücktritt aus dem Verwaltungsrat.

Revisionsstelle

Die Generalversammlung wählte als gesetzliche Revisionsstelle die PricewaterhouseCoopers AG, Chur für ein weiteres Jahr.

Azionariato e organi amministrativi

La 56ª Assemblea generale di KHR dell'8 marzo 2013 ha approvato all'unanimità il Rapporto di gestione e il rendiconto annuale 2011/12, la delibera sul pagamento del dividendo e sulla destinazione a riserve e infine ha approvato l'operato dei membri del Consiglio d'Amministrazione.

Il rappresentante della Città di Zurigo, Michael Roth, ha rassegnato le dimissioni dal Consiglio d'Amministrazione con effetto dal 30 settembre 2013.

Società di revisione

L'assemblea generale ha nominato quale società di revisione legale la Pricewaterhouse Coopers AG di Coira per un ulteriore anno.

Personal

Ende September 2013 waren 89,5 Stellen (Vorjahr 89,4) besetzt. Dazu kommen 4 Lernende.

Der Verwaltungsrat dankt allen Mitarbeitenden für ihren grossen Einsatz und für die zuverlässig geleistete Arbeit, welche zu einem erfreulichen betriebswirtschaftlichen Ergebnis beigetragen haben. Besonders anerkennt er die ausserordentlichen Leistungen im Zusammenhang mit den Gesamterneuerungsarbeiten.

Personale

Alla fine di settembre 2013 erano occupati 89,5 posti di lavoro (esercizio precedente 89,4) A questi si aggiungono 4 apprendisti.

Il Consiglio d'Amministrazione ringrazia sentitamente tutti i dipendenti per il loro grande impegno e il lavoro svolto, con l'aiuto dei quali siamo riusciti a ottenere un risultato economico positivo. In modo particolare riconosce le prestazioni straordinarie rese nell'ambito dei lavori di rinnovo generale.



Lawinensprengung Valle di Lei
Distacco artificiale di valanghe Valle di Lei

Finanzieller Überblick

Umfeld

Auch im vergangenen Geschäftsjahr stand die Wasserkraft im Spannungsfeld gegenläufiger Entwicklungen. So sieht der Bundesrat in seiner neuen Energiepolitik einen zusätzlichen namhaften Beitrag der Wasserkraft zur künftigen Stromversorgung vor. Entgegen früheren Entwürfen formuliert die Anfang September 2013 verabschiedete Botschaft zum ersten Massnahmenpaket der Energiestrategie 2050 zwar weniger ehrgeizige Ausbauziele. Die Produktionssteigerung auf 37,4 TWh soll allerdings schon im Jahr 2035 erreicht werden.

Um die Realisierung von Projekten zu erleichtern, beabsichtigt der Bundesrat, ein nationales Interesse am Ausbau der erneuerbaren Energien, namentlich auch von Pumpspeicherwerken, gesetzlich zu statuieren. Damit sollen die Nutzungsinteressen mit den Schutzinteressen auf die gleiche Stufe gestellt werden. Damit unterschiedliche Interessen frühzeitig berücksichtigt werden können und eine Gesamtsicht gewährleistet bleibt, sind die Kantone aufgefordert, geeignete Gewässerstrecken für

die Wasserkraft zu bezeichnen. Zusammen mit Gebietsausscheidungen für andere Technologien sollen sie in ein gesamtschweizerisches Konzept aufgenommen und von Bund und Kantonen künftig bei ihren raumplanerischen Aufgaben berücksichtigt werden.

Die Kleinwasserkraft dürfte schon vor Inkrafttreten der Energiestrategie 2050 von zusätzlichen Fördermitteln profitieren. Im Sinne einer Übergangsbestimmung hat das Parlament im Juni 2013 in eigener Regie bereits eine Erhöhung des Zuschlags auf dem Übertragungsnetz beschlossen. Die Gesetzesänderung soll Anfang 2014 in Kraft treten. Die zusätzlichen Mittel sollen helfen, die Warteliste für die kostendeckende Einspeisevergütung abzubauen.

Neue finanzielle Belastungen betreffen dagegen die Grosswasserkraft. Auf den 1. Januar 2013 hat der Bundesrat das Stauanlagengesetz in Kraft gesetzt. Aus den verschärften Sicherheits- und Haftungsvorschriften der neuen Gesetzgebung sowie der ebenfalls vorgeschriebenen Aufsichtsabgabe resultieren zusätzliche Kosten.

Sintesi finanziaria

Contesto

L'idroelettrico si è trovato al centro di opposte correnti di pensiero anche nello scorso esercizio. Per neutralizzare quest'area di tensione il Consiglio federale prevede nella sua nuova politica energetica un ulteriore significativo contributo all'energia idroelettrica per il futuro approvvigionamento di energia. Ma, contrariamente ai progetti precedenti, il messaggio approvato all'inizio di settembre 2013 sul primo pacchetto di misure della strategia energetica 2050 contiene obiettivi di potenziamento meno ambiziosi. L'aumento della produzione a 37,4 TWh dovrà essere tuttavia raggiunto già nel 2035.

Al fine di agevolare la realizzazione di progetti, il Consiglio federale intende statuire per legge un interesse nazionale al potenziamento delle energie rinnovabili, in particolare anche delle centrali con sistema di pompaggio. In questo modo gli interessi di utilizzo devono essere equivalenti agli interessi di protezione. Per assicurare che i diversi interessi vengano presi in considerazione tempestivamente e che venga mantenuta una visione d'insieme, i Cantoni

sono invitati a indicare i corsi d'acqua adatti per la produzione di energia idroelettrica. Tali corsi d'acqua, insieme alla delimitazione di zone per l'utilizzo delle energie rinnovabili, dovranno essere inseriti in un progetto che abbracci tutto il territorio nazionale, e dovranno essere presi in considerazione dalla Confederazione e dai Cantoni nella loro attività di pianificazione del territorio.

Le piccole centrali idroelettriche potrebbero beneficiare di ulteriori incentivi già prima dell'entrata in vigore della strategia energetica 2050. Nel giugno 2013 il Parlamento ha già deliberato in modo autonomo una disposizione transitoria che prevede l'aumento della maggiorazione sulla rete di trasmissione. La modifica legislativa entrerà in vigore all'inizio del 2014. Le risorse aggiuntive serviranno per ridurre la lista d'attesa per la remunerazione per l'immissione in rete di energia elettrica (RIC).

Le grandi centrali idroelettriche sono invece gravate da nuovi oneri finanziari. Il 1° gennaio 2013 il Consiglio federale ha infatti messo in vigore la Legge sugli impianti di accumulazione. Le conse-

Erfolgsrechnung

Für die Energieabgabe an die Partner fielen **Jahreskosten** von CHF 53,9 Mio. (Vorjahr CHF 55,1 Mio.) an. Im Geschäftsjahr 2012/13 lag die Stromproduktion 34 % unter derjenigen eines Mitteljahres. Die Produktionskosten beliefen sich auf 6,24 Rp./kWh gegenüber 4,56 Rp./kWh im Vorjahr.

Durch die Erneuerung der Bahnmaschinen nahmen die **Jahreskosten der Rhätischen Bahn** zu.

Vom 1. Oktober bis 31. Dezember 2012 wurden der **Kraftwerke Hinterrhein Netz AG** der Unterhalt, die Verwaltung und die Nutzungsrechte der Grundstücke verrechnet. Der **Swissgrid AG** wurden ab 3. Januar 2013 die Wartungs- und Instandhaltungsaufwendungen betreffend der Freiluftschaltanlagen Sils, Bärenburg und Ferrera sowie der 220-kV-Leitungen Schams Ost/West und Rofla gemäss Dienstleistungsvereinbarungen fakturiert.

Die **aktivierten Eigenleistungen** resultierten aus laufenden Projekten sowie

guenze sui costi derivano dalle misure intensificate a livello di sicurezza e di responsabilità previste dalla nuova legge e dalla tassa di vigilanza in essa prevista.

Conto economico

Il costo annuale per la fornitura di energia ai partner è di CHF 53,9 milioni (esercizio precedente CHF 55,1 milioni.) Nell'esercizio 2012/13 la produzione di energia elettrica è stata inferiore del 34% rispetto alla media annua. I costi di produzione si sono attestati a 6,24 cent./kWh contro i 4,56 cent./kWh dell'esercizio precedente.

Con il rinnovo delle macchine ferroviarie i **costi annuali della Ferrovia Retica** sono aumentati.

I costi per la manutenzione, l'amministrazione e i diritti di utilizzo dei fondi sono stati fatturati a **Kraftwerke Hinterrhein Netz AG** dal 1° ottobre al 31 dicembre 2012. Dal 3 gennaio 2013 le spese di manutenzione e riparazione degli elettrodotti di Sils, Bärenburg e Ferrera e delle linee da 220 kV di Schams est/ovest e Rofla vengono fatturate a **Swissgrid SA** secondo gli accordi sui servizi.

den Arbeiten im Zusammenhang mit der Gesamterneuerung.

Die Energielieferungen an die Konzessionsgemeinden stiegen an. Aufgrund der StromVV wurden dem Elektrizitätswerk der Stadt Zürich die kostendeckende Einspeisevergütung für deren Kunden in den Gemeinden Sils und Thusis verrechnet. Die Swissgrid AG entschädigte Systemdienstleistungen für konform gelieferte Blindenergie sowie für Schwarzstartfähigkeit. Der **übrige Betriebsertrag** reduzierte sich um rund CHF 361'000.

Für Pumpenergie wurden 44,5 GWh (Vorjahr 64,2 GWh) eingesetzt. Auf den 1. Januar 2009 wurde mit dem Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, der Arosa Energie und der Industriellen Betriebe der Stadt Chur ein Vertrag betreffend Netznutzung des 60-kV-Verteilnetzes abgeschlossen.

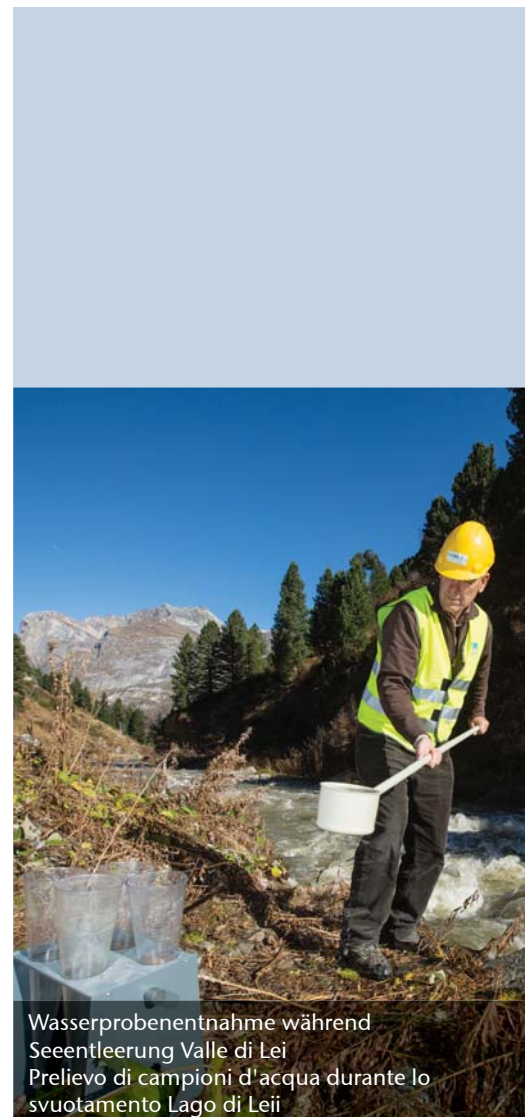
Die Swissgrid AG stellte KHR für Oktober 2012 bis September 2013 die kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) sowie die Systemdienstleistungen (SDL) der Konzessionsgemeinden in Rechnung.

Le **prestazioni interne capitalizzate** derivano da progetti in fase di realizzazione e dai lavori legati al rinnovo generale.

Le forniture di energia ai comuni concessionari sono aumentate. In aderenza all'OAEI sono state fatturate a l'azienda elettrica della Città di Zurigo le remunerazioni per l'immissione in rete di energia elettrica per i suoi clienti nei Comuni di Sils e Thusis. Swissgrid SA ha risarcito prestazioni di servizio relative al sistema per l'energia reattiva fornita in modo conforme e per la capacità di partenza senza alimentazione di rete. Gli **altri ricavi** si sono ridotti di circa CHF 361.000.

Per l'energia di pompaggio sono stati impiegati 44,5 GWh (64,2 GWh nell'esercizio precedente). Il 1° gennaio 2009 è stato firmato un contratto di utilizzo della rete di distribuzione da 60 kV con l'azienda elettrica della Città di Zurigo, con Arosa Energie e con le aziende industriali della Città di Coira.

Swissgrid SA ha fatturato a KHR la remunerazione per l'immissione in rete di energia elettrica (RIC) e le prestazioni di servizio relative al sistema (PSRS) dei



Wasserprobenentnahme während Seeentleerung Valle di Lei
Prelievo di campioni d'acqua durante lo svuotamento Lago di Leii

Finanzieller Überblick

Der **Energie- und Netznutzungsaufwand** reduzierte sich gegenüber dem Vorjahr um rund CHF 735'000.

Durch die Verschlammung des gesamten Triebwassersystems zwischen dem Stausee Valle di Lei und dem Wasserschloss Ferrera erhöhten sich die **Material und Fremdleistungen** um rund CHF 3,4 Mio.

Vor allem durch den beschlossenen Wechsel vom Leistungs- in das Beitragsprimat auf den 1. April 2014 und der damit anfallenden Einmaleinlage erhöht sich der **Personalaufwand** um CHF 10,1 Mio.

Die **Abschreibungen** setzen sich aus zusätzlichen Wertberichtigungen auf den durch die Gesamterneuerung wegfallenden Anlageteile und auf Abschreibungen der bereits fertigerstellten, aktivierten Anlagen der Gesamterneuerung zusammen.

Die abgabepflichtige Energieproduktion betrug im Geschäftsjahr 2012/13 934 GWh (Vorjahr 1'168 GWh). Sie lag

mit 20 % deutlich unter dem Vorjahr oder rund 22 % unter dem 10-jährigen Mittelwert. Die **Abgaben** für Wasserzins und Wasserwerksteuer, Kanton und Gemeinden belaufen sich auf rund CHF 13,9 Mio. Die italienischen Wasserrechtsabgaben berechnen sich nach der installierten Leistung und teilen sich ähnlich wie die schweizerischen auf. Das Vorjahr enthielt eine Nachverrechnung weshalb die Wasserzinsen trotz Anpassung der Ansätze um rund CHF 224'000 abnahmen.

Die Investitionskosten des Gesamterneuerungsprojektes werden zum durchschnittlichen Satz des verzinsbaren Fremdkapitals verzinst und aktiviert. Das Darlehensguthaben gegenüber der Kraftwerke Hinterrhein Netz AG und der Swissgrid AG wird gemäss Vertrag mit 3,5 % bzw. 3,93 % verzinst. Der **Finanzertrag** beläuft sich auf rund CHF 2,36 Mio.

Durch Aufnahme von zusätzlichen Darlehen / Anleihen im Betrag von CHF 55 Mio., beläuft sich der **Finanzaufwand** auf CHF 7,58 Mio.

In den **ausserordentlichen Erträgen/Aufwendungen** sind unter anderem die Rückerstattung der SDL-Kosten >50MW der Jahre 2009 und 2010, die Deckungsdifferenzen der Kraftwerke Hinterrhein Netz AG der Jahre 2009 bis 2012 sowie die Auflösung von Wertberichtigungen auf Materialvorräte enthalten.

Die **Ertragssteuern** 2012/13 wurden auf der Basis des provisorischen Besteuerungsmodells ermittelt und der Rechnung belastet. Ein neues Modell ist jedoch noch nicht in Kraft und zwischen den Mittelland- und Gebirgskantonen besteht in einem zentralen Punkt noch keine Einigung. Die Ertragssteuern wurden bis Geschäftsjahr 2007/08 definitiv veranlagt.

Die **Pflichtdividende** berechnet sich nach der Rendite der 10-jährigen Bundesobligation, mit einem Zuschlag von 1,5 %. Aufgrund dieser Berechnung wird eine Dividende von 2,25 % ausgerichtet. Die gesetzliche Reserve ist mit CHF 120'000 zu dotieren. Für das Berichtsjahr errechnete sich somit ein **Jahresgewinn** von CHF 2,37 Mio.

Sintesi finanziaria

comuni concessionari per il periodo da ottobre 2012 a settembre 2013. I costi di energia e di utilizzo della rete sono diminuiti di circa CHF 735.000 rispetto all'anno precedente.

A causa dell'accumulo di fanghi nell'intero sistema di adduzione dell'acqua motrice tra il serbatoio Valle di Lei e il pozzo piezometrico di Sufers la voce **materiale e prestazioni di terzi** è aumentata di circa CHF 3,4 milioni.

Con il passaggio dal primato delle prestazioni al primato dei contributi deliberato per il 1° aprile 2014 e con il conseguente versamento una tantum, il **costo del personale** è aumentato di CHF 10,1 milioni.

Gli **ammortamenti** si compongono di un'ulteriore rettifica di valore riguardante le parti di impianto eliminate a seguito del rinnovo generale nonché gli impianti oggetto del rinnovo generale già ultimati e capitalizzati.

Nell'esercizio 2012/13 la produzione di energia imponibile si è attestata a 934 GWh (esercizio precedente 1.168 GWh) ed è nettamente inferiore all'esercizio

precedente (-20%, vale a dire del 22% inferiore ai valori medi su 10 anni). Gli **oneri** per i canoni d'acqua e le imposte cantonali e comunali sugli impianti idroelettrici ammontano a circa CHF 13,9 milioni. I canoni idroelettrici italiani sono calcolati in base alla potenza installata e sono ripartiti analogamente a quelli svizzeri. L'esercizio precedente comprendeva una postfatturazione, per questo motivo i canoni per gli impianti idroelettrici sono stati inferiori di circa CHF 224.000 nonostante un adeguamento delle aliquote.

Sui costi di investimento del progetto di rinnovo generale vengono conteggiati e capitalizzati interessi al tasso medio del capitale esterno produttivo di interessi. Sul prestito nei confronti di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG e Swissgrid SA vengono conteggiati interessi del 3,5 risp. 3,93% nei termini del contratto. I **proventi finanziari** ammontano a circa CHF 2,36 milioni.

Con l'assunzione di ulteriori mutui / prestiti per un valore di CHF 55 milioni gli **oneri finanziari** ammontano a CHF 7,58 milioni.

Nei **proventi/oneri straordinari** vanno annoverati il rimborso dei costi PSRS > 50MW per il 2009 e il 2010, le differenze di copertura di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG dal 2009 al 2012 così come lo scioglimento di rettifiche di valore per rimanenze di magazzino.

Le **imposte sul reddito** 2012/13 sono state calcolate sulla base del modello di tassazione fiscale provvisorio e iscritte nel conto economico. Un nuovo modello, tuttavia, non è ancora entrato in vigore e non è ancora stato trovato un accordo tra i cantoni centrali e i cantoni di montagna in merito a un punto fondamentale. Le imposte sul reddito sono state imputate in via definitiva fino all'esercizio 2007/2008.

Il **dividendo obbligatorio** è calcolato secondo il rendimento dei titoli di Stato decennali svizzeri con una maggiorazione dell'1,5%. In base a questo calcolo, verrà versato un dividendo obbligatorio del 2,25%. La riserva legale deve ammontare a CHF 120.000. Sulla base di questi dati si calcola un **utile annuo** di CHF 2,37 milioni per l'esercizio in esame.



6520 Kg

6 T

W

Montagearbeiten Generator Bärenburg
Lavori di montaggio del generatore Bärenburg

Finanzieller Überblick

Bilanz

Im Geschäftsjahr wurden Ersatz- und Erneuerungsinvestitionen in die Betriebsanlagen von CHF 77,5 Mio. getätigt. Aufgrund der Investitionen, der Abgänge und der jährlichen Abschreibungen erhöhen sich der Wert der **Betriebsanlagen** um CHF 62,3 Mio.

Die **Grundstücke** der Freiluftschaltanlagen Sils und Ferrera wurden an die Kraftwerke Hinterrhein Netz AG bzw. Swissgrid AG verkauft.

Trotz der Investitionen in ein Dokumenten-Management-System, in ein neues Netzwerkkonzept, in den Relaunch der Homepage, in die Beschaffung von Instrumenten und Werkzeugen der

Zentralen sowie in Fahrzeuge reduzierten sich die **Betriebs- und Geschäftsausstattungen** unter Berücksichtigung von Abschreibungen um rund CHF 306'000.

Durch die Aktivierung von fertig erstellten Anlagen des Gesamterneuerungsprojektes reduzierten sich die **Anlagen im Bau** gegenüber dem Vorjahr um CHF 17,2 Mio. auf CHF 10,3 Mio.

Gemäss dem definitiven Bewertungsbericht 1 der Kraftwerke Hinterrhein Netz AG beläuft sich der Unternehmenswert auf CHF 42,386 Mio. Der Wert der **Beteiligung** beträgt 30 % des Unternehmenswertes brutto bzw. CHF 12,716 Mio.

Das **Finanzdarlehen** gegenüber der Swissgrid AG beläuft sich auf CHF 18,283 Mio.

Die KHR hat an den Lichtwellenleitern auf den Sticheleitungen Sils-Bärenburg-Ferrera, welche im Eigentum der Swissgrid AG stehen, von den 24 Fasern das **Nutzungsrecht** von 9 Faserpaaren (18 Fasern).

Durch die Zahlung der ausstehenden Schlussrechnung 2011/12 der Aktionäre im März 2013 reduzierten sich die **Forderungen aus Lieferungen und Leistungen** um CHF 8,8 Mio.

Sintesi finanziaria

Stato patrimoniale

Nell'esercizio in esame sono stati realizzati investimenti in misure sostitutive e di ristrutturazione degli impianti per un totale di CHF 77,5 milioni. Sulla base di investimenti, decrementi e ammortamenti annuali il valore degli **impianti** è aumentato di 62,3 milioni di franchi.

I **fondi** degli elettrodotti di Sils e Ferrera sono stati venduti a Kraftwerke Hinterrhein Netz AG e a Swissgrid SA.

Malgrado investimenti in un sistema di gestione documentale, in una nuova strategia network, nel rilancio del sito internet, nell'acquisto di strumenti e apparecchi per le centrali, nonché in-

vestimenti in veicoli, il valore della **strumentazione operativa e commerciale**, al netto degli ammortamenti, si è ridotto di 306.000 franchi.

Con la capitalizzazione di impianti ultimati relativi al progetto di rinnovo generale, gli **impianti in costruzione** sono diminuiti di CHF 17,2 milioni rispetto all'esercizio precedente, attestandosi a CHF 10,3 milioni.

Secondo il rapporto di valutazione definitivo 1 di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG, il valore aziendale ammonta a CHF 42,386 milioni. Il valore della **partecipazione** ammonta al 30% del valore aziendale lordo, ossia a CHF 12,716 milioni.

I **prestiti finanziari** nei confronti di Swissgrid SA ammontano a CHF 18,283 milioni.

KHR ha il **diritto di utilizzo** di 9 coppie di fibre (18 fibre) delle complessive 24 fibre nei conduttori a fibre ottiche delle linee di derivazione Sils-Bärenburg-Ferrera, che sono di proprietà di Swissgrid SA.

Con il pagamento a marzo 2013 della fattura finale 2011/12 in sospeso degli azionisti i **crediti da forniture** e servizi si sono ridotti di CHF 8,8 milioni.

Die **übrigen Forderungen** erhöhen sich durch eine Festgeldanlage über CHF 35 Mio.

Die in den **aktiven Rechnungsabgrenzungen** enthaltenen Finanzierungskosten der zwölfjährigen Anleihe werden jährlich um ein Zwölftel abgeschrieben.

Die **flüssigen Mittel** verzeichnen eine Zunahme von CHF 5,2 Mio.

Ein Darlehen über CHF 10 Mio. wurde zurückbezahlt. Im November 2012 wurde ein 18-jähriges Darlehen über CHF 25 Mio. und zwei Darlehen über je CHF 20 Mio. mit einer Laufzeit von 11 bzw. 16 Jahren aufgenommen.

Ein im September 2014 auslaufendes 10-jähriges Darlehen von CHF 10 Mio. wurde aufgrund einer Restlaufzeit von weniger als 12 Monaten in die **kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten** umgebucht.

Durch den beschlossenen Wechsel vom Leistungs- in das Beitragsprimat wurde eine **kurzfristige Rückstellung** gebildet.

Ausblick

In den kommenden Monaten beherrscht die parlamentarische Beratung der Energiestrategie 2050 die politische Agenda. Die Wasserkraft dürfte dabei ein zentrales Thema in den zu führenden Diskussionen bleiben.

Im Kontext tiefer Strompreise auf dem europäischen Markt werden zunehmend Forderungen nach einer Stärkung der Grosswasserkraft laut. Zur Diskussion gestellt wird dabei die Überarbeitung des Fördersystems für erneuerbare Energien, um marktverzerrende Effekte zu korrigieren. Bessere Rahmenbedingungen sollen andererseits auch eine direkte Unterstützung von Investitionen in bestehende Wasserkraftanlagen ermöglichen. Im Rahmen der umfassenden Debatte, die zur Behandlung der Energiestrategie 2050 erforderlich ist, dürften noch weitere Anliegen im Zusammenhang mit der Wasserkraft eingebracht werden.

Gli **altri crediti** sono progrediti a CHF 35 milioni con un deposito vincolato.

I costi di finanziamento contenuti nei **ratei e risconti attivi** dell'obbligazione a dodici anni vengono svalutati ogni anno di un dodicesimo.

Le **disponibilità liquide** registrano un aumento di CHF 5,2 milioni.

È stato rimborsato un prestito di CHF 10 milioni. Nel novembre 2012 sono stati assunti un prestito a 18 anni di CHF 25 milioni e due **prestiti** di CHF 20 milioni ciascuno per una durata di 11 e 16 anni.

Un prestito di CHF 10 milioni, che terminerà nel settembre 2014, data la decorrenza residua inferiore a 12 mesi, è stato riportato nella voce **passività finanziarie a breve termine**.

Con la delibera del passaggio dal primato delle prestazioni al primato dei contributi è stato costituito un **accantonamento a breve termine**.

Prospettive

Nei prossimi mesi l'agenda politica sarà dominata dalla consultazione parlamentare sulla strategia energetica 2050. L'energia idroelettrica dovrebbe rimanere un argomento fondamentale di discussione in tale ambito.

Nel quadro del ribasso dei prezzi dell'energia elettrica sul mercato europeo, continua a crescere la domanda per il potenziamento del grande idroelettrico. Al riguardo è posta sul tavolo di discussione la rielaborazione del sistema di incentivi per le energie rinnovabili, in modo tale da correggere l'effetto distortivo che gli attuali modelli d'incentivazione producono sul mercato. Migliori condizioni generali devono d'altro canto consentire anche un supporto diretto di investimenti negli impianti idroelettrici esistenti. Nel quadro dell'ampio dibattito che si rende necessario per affrontare il tema della strategia energetica 2050, dovrebbero essere presentate ancora ulteriori questioni legate all'energia idroelettrica.



Temporäre Materialeseilbahn Valle di Lei
Funivia provvisoria per trasporto materiali Valle di Lei

Erfolgsrechnung / Conto economico

Aufwand/Ertrag Costi/ricavi	Anmerkungen Note	2012/13 CHF	2011/12 CHF
Jahreskosten zu Lasten der Partner Costi annuali a carico dei partner	1	53'900'000	55'100'000
Jahreskosten zu Lasten der Rhätischen Bahn Costi annuali a carico della Ferrovia Retica		1'581'361	1'219'174
Ertrag von Kraftwerke Hinterrhein Netz AG / Swissgrid AG Ricavi di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG / Swissgrid AG	2	2'436'468	3'082'547
Aktivierete Eigenleistungen Prestazioni interne capitalizzate		2'001'031	3'088'338
Übriger Betriebsertrag / Altri ricavi	3	5'389'538	5'750'416
GESAMTLEISTUNG / TOTALE RICAVI		65'308'398	68'240'475
Energie- und Netznutzungsaufwand Costo dell'energia e dell'utilizzo della rete	4	-3'029'010	-3'763'811
Material und Fremdleistungen Materiali e prestazioni di terzi	5	-8'150'069	-4'747'077
Personalaufwand / Costi del personale	6	-22'486'047	-12'385'728
Abschreibungen / Ammortamenti		-16'062'728	-17'376'037
Abgaben, Kapital- und sonstige Steuern Tasse, imposte sul capitale e altre imposte	7	-16'083'983	-19'163'280
Übriger Betriebsaufwand / Altri costi d'esercizio		-2'010'846	-1'979'766
BETRIEBSAUFWAND / COSTI D'ESERCIZIO		-67'822'683	-59'415'699
BETRIEBLICHES ERGEBNIS RISULTATO D'ESERCIZIO		-2'514'285	8'824'776
Finanzertrag / Proventi finanziari		2'361'818	2'450'269
Finanzaufwand / Oneri finanziari	8	-7'580'033	-6'257'375
ORDENTLICHES ERGEBNIS RISULTATO ORDINARIO		-7'732'500	5'017'670
Ausserordentliche Erträge/Aufwendungen Proventi/oneri straordinari	9	12'343'557	261'320
ERGEBNIS VOR ERTRAGSSTEUERN RISULTATO ANTE IMPOSTE SUL REDDITO		4'611'057	5'278'990
Ertragssteuern / Imposte sul reddito	10	-2'241'057	-2'908'990
JAHRESGEWINN / UTILE D'ESERCIZIO	11	2'370'000	2'370'000

Bilanz / Stato patrimoniale

Aktiven Attività	Anmerkungen Note	30.09.2013 CHF	30.09.2012 CHF
Betriebsanlagen / Impianti		355'085'113	292'776'824
Ersatzteile / Parti di ricambio		646'277	663'251
Grundstücke und Gebäude / Terreni e fabbricati		10'191'894	10'617'419
Betriebs- und Geschäftsausstattung Macchinari e attrezzature		1'993'777	2'299'985
Anlagen im Bau / Impianti in costruzione		10'290'214	27'512'730
TOTAL SACHANLAGEN TOTALE IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI	12	378'207'275	333'870'209
Beteiligungen / Partecipazioni		12'715'823	13'000'000
Finanzdarlehen / Prestiti finanziari		18'283'069	27'066'780
TOTAL FINANZANLAGEN TOTALE IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE	13	30'998'892	40'066'780
Nutzungsrechte / Diritti di usufrutto		450'186	578'810
TOTAL IMMATERIELLE ANLAGEN TOTALE IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI	14	450'186	578'810
TOTAL ANLAGEVERMÖGEN TOTALE IMMOBILIZZAZIONI		409'656'353	374'515'799
Materialvorräte und Aufträge in Arbeit Rimanenze di materiali e commesse in lavorazione	15	1'831'849	1'466'749
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Crediti per forniture e prestazioni	16	5'197'394	14'001'243
Übrige Forderungen / Altri crediti	17	37'037'178	663'980
Aktive Rechnungsabgrenzungen / Ratei e risconti attivi	18	2'531'982	2'397'599
Flüssige Mittel / Disponibilità liquide	19	32'127'957	26'911'718
TOTAL UMLAUFVERMÖGEN TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE		78'726'360	45'441'289
TOTAL AKTIVEN TOTALE ATTIVITÀ		488'382'713	419'957'088

Bilanz / Stato patrimoniale

Passiven Passività	Anmerkungen Note	30.09.2013 CHF	30.09.2012 CHF
Aktienkapital Capitale sociale		100'000'000	100'000'000
Allgemeine gesetzliche Reserve Riserva legale		19'857'000	19'737'000
Bilanzgewinn Utile d'esercizio		2'370'000	2'370'000
TOTAL EIGENKAPITAL TOTALE PATRIMONIO NETTO	20	122'227'000	122'107'000
Anleihen Prestiti obbligazionari	21	165'000'000	165'000'000
Darlehen Prestiti	22	130'000'000	75'000'000
TOTAL LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL TOTALE PASSIVITÀ DI TERZI A LUNGO TERMINE		295'000'000	240'000'000
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen Debiti per forniture e servizi	23	7'144'126	1'529'051
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten Debiti finanziari a breve termine	24	10'000'000	10'000'000
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten Altri debiti a breve termine		281'515	869'666
Kurzfristige Rückstellungen Accantonamenti correnti	25	10'600'000	0
Passive Rechnungsabgrenzungen Ratei e risconti passivi	26	43'130'072	45'451'371
TOTAL KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL TOTALE PASSIVITÀ CORRENTI DI TERZI		71'155'713	57'850'088
TOTAL FREMDKAPITAL TOTALE CAPITALE DI TERZI		366'155'713	297'850'088
TOTAL PASSIVEN PASSIVITÀ		488'382'713	419'957'088

Geldflussrechnung / Rendiconto finanziario

	Anmerkungen Note	2012/13 CHF	2011/12 CHF
Jahresgewinn / Utile d'esercizio		2'370'000	2'370'000
Abschreibungen / Ammortamenti		16'062'728	17'376'037
Veränderung Rückstellungen / Variazione accantonamenti		10'600'000	0
Gewinn aus Verkauf von Sachanlagen Plusvalenza dalla vendita di immobilizzazioni materiali		-100'382	-285'620
Sonstige nicht liquiditätswirksame Erfolgsposten Altre voci non monetarie del conto economico		2'799	0
Veränderung Nettoumlaufvermögen (ohne Flüssige Mittel) Variazione del capitale circolante netto (senza disponibilità liquide)	27	9'636'794	38'073'629
Geldfluss aus Betriebstätigkeit (operativer Cash Flow) Flussi di cassa dell'attività aziendale (cash flow operativo)		38'571'939	57'534'046
Auszahlungen für Investitionen Sachanlagen Pagamenti per investimenti nelle immobilizzazioni materiali		-60'777'808	-78'762'587
Einzahlungen für Devestitionen Sachanlagen Incassi per disinvestimenti nelle immobilizzazioni materiali		607'018	1'692'835
Auszahlungen für Investitionen Finanzanlagen Pagamenti per investimenti nelle immobilizzazioni finanziarie		-3'232'505	0
Einzahlungen für Devestitionen Finanzanlagen Incassi per disinvestimenti nelle immobilizzazioni finanziarie		12'300'393	2'374'000
Auszahlungen für Investitionen immaterieller Anlagen Pagamenti per investimenti nelle immobilizzazioni immateriali		0	-643'122
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Flussi di cassa dell'attività di investimento		-51'102'902	-75'338'874
Einzahlungen aus Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten Incassi per debiti finanziari a lungo termine		65'000'000	45'000'000
Auszahlungen kurzfristige Finanzverbindlichkeiten Pagamenti per debiti finanziari a breve termine		-10'000'000	-15'000'000
Einzahlungen für kurzfristige Finanzforderungen Incassi per crediti finanziari a breve termine		40'000'000	0
Auszahlungen für kurzfristige Finanzforderungen Pagamenti per crediti finanziari a breve termine		-75'000'000	0
Dividendenzahlung / Distribuzione dei dividendi		-2'250'000	-3'250'000
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Flussi di cassa da attività finanziarie		17'750'000	26'750'000
Veränderung Flüssige Mittel (ohne Wertschriften) Variazione del flusso monetario (senza titoli)		5'219'037	8'945'172
Bestand Flüssige Mittel Anfang Geschäftsjahr Disponibilità liquide iniziali		26'908'918	17'963'746
Bestand Flüssige Mittel Ende Geschäftsjahr Disponibilità liquide finali		32'127'955	26'908'918

Eigenkapitalnachweis / Certificazione del capitale proprio

Das **Aktienkapital** besteht unverändert aus 100'000 Namenaktien à nom. CHF 1'000.

Gemäss Eintragung im Aktienbuch besitzen:

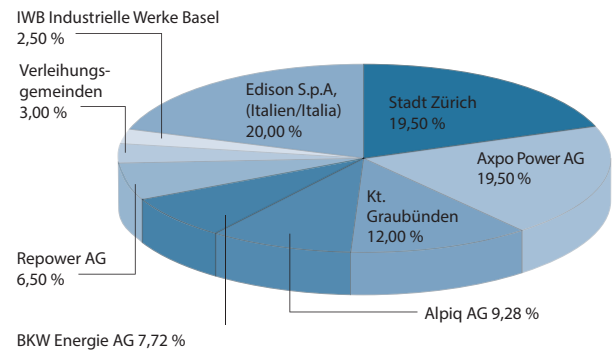
Il **capitale sociale** è rimasto invariato a 100'000 azioni nominali da CHF 1'000. Sulla base delle iscrizioni nel registro delle azioni abbiamo la seguente ripartizione:

Schweiz / Svizzera

Stadt Zürich	19,50 %
Axpo Power AG	19,50 %
Kanton Graubünden	12,00 %
Alpiq AG	9,28 %
BKW Energie AG	7,72 %
Repower AG	6,50 %
Verleihungsgemeinden	3,00 %
IWB Industrielle Werke Basel	2,50 %

Italien / Italia

Edison S.p.A., Milano	20,00 %
-----------------------	---------



Obige Aktionäre werden im Bericht als Partner bezeichnet.

Nel rendiconto i suddetti azionisti vengono definiti partner.

Ein Partnervertrag der Aktionäre bildet die Grundlage der KHR.

La KHR si fonda sul contratto di partenariato degli azionisti.

Eigenkapital / Patrimonio netto

Das Eigenkapital hat sich wie folgt verändert:

Il patrimonio netto ha subito le seguenti variazioni:

	Aktienkapital Capitale sociale	Allg. gesetzl. Reserve 1) Riserva legale 1)	Bilanzgewinn Utile di bilancio	Total Eigenkapital Totale patrimonio netto
	CHF	CHF	CHF	CHF
Bestand / Situazione al 01.10.2011	100'000'000	19'557'000	3'430'000	122'987'000
Zuweisung Allgemeine gesetzliche Reserve Destinazione alla riserva legale		180'000	-180'000	
Dividendenausschüttung 2010/11 Distribuzione dividendo 2010/11			-3'250'000	-3'250'000
Jahresgewinn / Utile d'esercizio 2011/12			2'370'000	2'370'000
Bestand / Situazione al 30.09.2012	100'000'000	19'737'000	2'370'000	122'107'000
Zuweisung Allgemeine gesetzliche Reserve Destinazione alla riserva legale		120'000	-120'000	
Dividendenausschüttung 2011/12 Distribuzione dividendo 2011/12			-2'250'000	-2'250'000
Jahresgewinn / Utile d'esercizio 2012/13			2'370'000	2'370'000
Bestand / Situazione al 30.09.2013	100'000'000	19'857'000	2'370'000	122'227'000

1) Die Allgemeine Reserve wurde ausschliesslich aus Gewinnen geäufnet.
La riserva generale è stata finanziata esclusivamente con gli utili.

Anhang

Rechnungslegungsgrundsätze

Die Jahresrechnung der Kraftwerke Hinterrhein AG wurde nach den Vorschriften des Aktienrechtes und in Übereinstimmung mit den Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER, gesamtes Regelwerk) erstellt. Sie vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage. Dieser Swiss GAAP FER Abschluss entspricht gleichzeitig dem handelsrechtlichen Abschluss.

Bewertungsgrundsätze

Die Aktiven und Passiven werden nach einheitlichen Kriterien bewertet. Die wichtigsten Grundsätze werden nachfolgend aufgeführt. Gegenüber dem Vorjahr bleiben diese unverändert.

Sachanlagen

Die Bewertung der Sachanlagen erfolgt höchstens zu den Herstellungs- oder Anschaffungskosten abzüglich der betriebswirtschaftlich notwendigen Abschreibungen. Die Abschreibungen werden linear über die wirtschaftliche Nutzungsdauer im branchenüblichen Rahmen vorgenommen.

Die Sachanlagen werden nach branchenüblichen Richtwerten abgeschrieben und richten sich nach den technischen und betriebswirtschaftlichen Gegebenheiten.

Die Abschreibungsdauer bewegt sich für die einzelnen Anlagekategorien, welche zudem in mechanische und elektrische Unterkategorien aufgeteilt sind, innerhalb folgender Bandbreiten:

Bauliche Anlagen	30–80 Jahre
Übrige Kraftwerksanlagen	20–50 Jahre
Übertragungs- und Verteilanlagen	10–40 Jahre
Betriebs- und Geschäftsausstattung	5–10 Jahre
Grundstücke	keine Abschreibung

Die Anlagen im Bau sind zu Herstellungskosten bewertet. Während der Erstellungsphase werden in der Regel keine Abschreibungen vorgenommen. Die Ausnahme bilden Kosten, welche Projektstudien betreffen.

Fremdkapitalzinsen, welche direkt im Zusammenhang mit der Investition in die Gesamterneuerung stehen, werden zum durchschnittlichen Satz des verzinsbaren Fremdkapitals aktiviert.

Finanzanlagen

Beteiligungen werden zum Anschaffungswert abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Einzelwertberichtigungen ausgewiesen.

Die Bewertung der Finanzdarlehen er-

folgt zum Nominalwert abzüglich notwendiger Wertberichtigungen.

Immaterielle Anlagen

Die für den Betrieb eigener Anlagen erworbenen Nutzungsrechte von der Swissgrid AG werden linear über 20 Jahre abgeschrieben.

Vorräte

Die Materialvorräte werden zu durchschnittlichen Einstandspreisen, abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Wertberichtigung, bilanziert. Die Aufträge in Arbeit sind zu Herstellkosten bewertet. Allfällige Verlustrisiken werden durch entsprechende Wertberichtigungen abgedeckt.

Wertbeeinträchtigung von Aktiven

Die Aktionäre der Kraftwerke Hinterrhein AG sind aufgrund bestehender Partnerverträge verpflichtet, die auf ihren Beteiligungsanteil entfallenden Jahreskosten zu bezahlen. Somit ist die Werthaltigkeit des Anlagevermögens des Partnerwerks nach Swiss GAAP FER 20 gegeben.

Forderungen

Die Forderungen sind zu Nominalbeträgen bilanziert; einem allfälligen Verlustrisiko wird dabei angemessen Rechnung getragen.

Flüssige Mittel

Die flüssigen Mittel enthalten Kassenbestand, Post- und Bankguthaben sowie Geldanlagen bei Banken mit einer Laufzeit von höchstens 3 Monaten. Die flüssigen Mittel sind zu Nominalwerten bilanziert.

Fremdkapital

Sämtliche Verbindlichkeiten sind zu Nominalwerten in die Bilanz einbezogen. Bei den kurzfristigen Verbindlichkeiten handelt es sich um Verpflichtungen mit Fälligkeiten von weniger als 12 Monaten.

Rückstellungen

Die Rückstellungen berücksichtigen sämtliche am Bilanzstichtag erkennbaren Verpflichtungen, die auf vergangenen Geschäftsvorfällen bzw. Ereignissen beruhen, bei welchen die Erfüllung der Verpflichtung wahrscheinlich ist, Fälligkeit und Betrag jedoch unbestimmt sind. Die Höhe des Betrages wird nach der bestmöglichen Einschätzung des erwarteten Mittelabflusses ermittelt.

Eventualverbindlichkeiten

Mögliche oder bestehende Verpflichtungen, bei welchen ein Mittelabfluss

als unwahrscheinlich eingeschätzt wird, werden in der Bilanz nicht erfasst. Dagegen wird der jeweils am Bilanzstichtag bestehende Haftungsumfang als Eventualverbindlichkeit im Anhang zur Jahresrechnung offen gelegt.

Personalvorsorge

Die Kraftwerke Hinterrhein AG ist bei einer Branchensammeleinrichtung angeschlossen. Dabei handelt es sich um eine rechtlich selbständige Vorsorgeeinrichtung.

Mitglieder dieser Vorsorgeeinrichtung sind sämtliche fest angestellten Mitarbeitenden der Gesellschaft ab dem 1. Januar nach Vollendung des 17. Altersjahrs. Diese sind für den Invaliditäts- und Todesfall versichert. Ab 1. Januar nach Vollendung des 24. Altersjahrs sind sie auch für Altersleistungen versichert. Die wirtschaftlichen Auswirkungen von Vorsorgeeinrichtungen auf die Gesellschaft werden wie folgt dargestellt: Die Aktivierung eines wirtschaftlichen Nutzens aus Überdeckung in der Vorsorgeeinrichtung (beispielsweise in Form einer positiven Auswirkung auf zukünftige Geldflüsse) wäre zwar zulässig, erfolgt aber nicht, da die Gesellschaft nicht beabsichtigt, diesen zur Senkung der Arbeitgeberbeiträge einzusetzen. Ein sich aus frei verfügbaren Arbeitgeberbeitragsreserven ergebender Nutzen wird als Aktivum erfasst. Eine wirtschaftliche Verpflichtung (beispielsweise in Form von negativen Auswirkungen auf zukünftige Geldflüsse infolge einer Unterdeckung in der Vorsorgeeinrichtung) wird erfasst, wenn die Voraussetzungen für die Bildung einer Rückstellung erfüllt sind. Die auf die Periode abgegrenzten Beiträge, die Differenz zwischen den jährlich ermittelten wirtschaftlichen Nutzen aus Überdeckungen in der Vorsorgeeinrichtung und Verpflichtungen sowie die Veränderung der Arbeitgeberbeitragsreserve werden als Personalaufwand in der Erfolgsrechnung erfasst.

Nahe stehende Personen

Als Transaktionen mit nahe stehenden Personen werden Geschäftsbeziehungen mit Aktionären der Gesellschaft, mit Gesellschaften, die von diesen vollkonsolidiert werden sowie mit weiteren nach Swiss GAAP FER 15 als nahe stehend geltenden Personen ausgewiesen. Ebenfalls als Transaktionen mit nahe stehenden Personen gelten Transaktionen sowie Forderungen und Verbindlichkeiten, die im Rahmen der Bestimmungen des Gründungsvertrages oder der Statuten entstanden sind.

Allegato

Principi per l'allestimento dei conti

Il rendiconto annuale delle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. è stato redatto secondo le disposizioni del diritto svizzero concernente le società anonime e in conformità ai principi contabili (Swiss GAAP FER, normativa completa). Esso fornisce un quadro fedele dell'effettiva situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale delle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. e corrisponde, al tempo stesso, alla chiusura dei conti redatta in base al diritto commerciale.

Criteri di valutazione

Le attività e le passività vengono valutate secondo criteri unitari. I principi più importanti sono elencati qui di seguito e sono rimasti invariati rispetto all'anno precedente.

Immobilizzazioni materiali

Le immobilizzazioni materiali sono iscritte principalmente ai costi di produzione o di acquisto, dedotti i relativi ammortamenti. In conformità alla prassi adottata nel settore, gli ammortamenti vengono effettuati per quote costanti per tutta la durata di utilizzo economico.

Le immobilizzazioni materiali sono ammortizzate secondo i valori indicativi adottati nel settore e tengono conto dei fattori tecnici e economici.

La durata degli ammortamenti per le singole categorie di impianti - che a loro volta si suddividono in sottocategorie meccaniche ed elettriche - viene definita nell'ambito delle seguenti fasce:

Opere civili 30 – 80 anni

Ulteriori impianti

nelle centrali 20 – 50 anni

Impianti di trasmissione

e distribuzione 10 – 40 anni

Macchinari e attrezzature 5 – 10 anni

Terreni nessun ammortamento

Gli impianti in costruzione sono valutati ai costi di produzione. Di norma durante la fase di costruzione non viene effettuato alcun ammortamento. Fanno eccezione i costi riguardanti gli studi di progettazione.

I tassi di interesse sui prestiti che sono direttamente connessi all'investimento nel progetto di rinnovo generale, vengono capitalizzati al tasso medio del capitale esterno produttivo di interessi.

Investimenti finanziari

Le partecipazioni sono iscritte al costo al netto di eventuali rettifiche di valore necessarie.

La valutazione dei prestiti finanziari vie-

ne effettuata al valore nominale al netto di eventuali rettifiche di valore necessarie.

Immobilizzazione immateriali

I diritti di usufrutto di Swissgrid AG acquistati per l'utilizzo di impianti propri vengono ammortizzati per 20 anni.

Rimanenze

Le rimanenze di materiale vengono iscritte in bilancio al costo medio d'acquisto, dedotte le rettifiche di valore economicamente necessarie. Le commesse in lavorazione sono valutate ai costi di produzione. Gli eventuali rischi di perdita vengono coperti da corrispondenti rettifiche di valore.

Diminuzione di valore dell'attivo

Sulle base degli esistenti contratti di partenariato, gli azionisti delle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. sono tenuti a pagare i costi annuali in proporzione alla loro quota di partecipazione. In tal modo viene garantito il mantenimento del valore delle immobilizzazioni della società partner secondo lo Swiss GAAP FER 20.

Crediti

I crediti sono iscritti in bilancio al loro valore nominale, tenendo opportunamente conto del rischio di perdita eventuale.

Disponibilità liquide

Le disponibilità liquide comprendono la consistenza di cassa, i conti correnti postali e bancari nonché i depositi di liquidità presso gli istituti di credito con una durata massima di 3 mesi. Le disponibilità liquide sono iscritte a bilancio al loro valore nominale.

Capitale esterno

Tutti i debiti sono iscritti in bilancio al loro valore nominale. Per quanto concerne i debiti a breve termine, si tratta di debiti con scadenze inferiori a 12 mesi.

Accantonamenti

Gli accantonamenti riguardano tutte le passività riscontrabili alla data del bilancio, basate su operazioni o eventi passati, di cui sia probabile la soddisfazione del debito, ma di cui non è possibile definire scadenza e importo. L'ammontare viene calcolato in base alla miglior stima possibile dell'uscita prevista.

Impegni eventuali

Non figurano a bilancio i debiti possibili o esistenti per i quali è ritenuto improbabile un deflusso di fondi, mentre

nell'allegato al rendiconto annuale viene esposto quale impegno eventuale l'importo corrispondente all'entità della responsabilità alla data di chiusura del bilancio.

Previdenza professionale

Le Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. sono affiliate a un istituto di previdenza comune assieme ad altre imprese del settore. Si tratta di un istituto di previdenza giuridicamente autonomo. Sono membri di questo istituto di previdenza tutti i collaboratori assunti stabilmente dalla società dal 1° gennaio a partire dal compimento del 17° anno di età. Essi sono assicurati per i rischi di morte e invalidità. A partire dal 1° gennaio dal compimento del 24° anno d'età sono assicurati anche per le prestazioni di vecchiaia. Gli effetti economici sulla società delle istituzioni di previdenza sono presentati come segue: il vantaggio economico derivante dall'eccedenza di copertura nell'istituzione di previdenza (per esempio sotto forma di un effetto positivo sui futuri flussi finanziari), sebbene consentito, non viene capitalizzato, dato che la società non prevede di utilizzarlo per la riduzione dei contributi del datore di lavoro. Il vantaggio derivante da riserve di contributi del datore di lavoro liberamente disponibili viene registrato tra le attività. L'impegno economico (per esempio sotto forma di effetti negativi sui futuri flussi finanziari in conseguenza di una condizione di copertura insufficiente nell'istituzione di previdenza) viene contabilizzato qualora siano soddisfatte le condizioni per la formazione di un accantonamento. I contributi delimitati sul periodo contabile, la differenza tra i vantaggi economici calcolati annualmente da eccedenze di copertura nell'istituzione di previdenza e gli impegni, nonché la variazione della riserva dei contributi del datore di lavoro sono registrati nel conto economico sotto la voce costi del personale.

Parti correlate

Per transazioni con parti correlate si intendono rapporti d'affari con azionisti della società, con società che sono integralmente consolidate dagli stessi nonché con altre persone definite parti correlate ai sensi dello Swiss GAAP FER 15. Sono ritenute transazioni con parti correlate anche le transazioni, i crediti e i debiti riconducibili alle disposizioni del contratto costitutivo o degli statuti.

Anhang / Allegato

Anmerkungen zur Erfolgsrechnung und Bilanz

Note di commento al Conto economico e allo Stato patrimoniale

	2012/13 CHF	2011/12 CHF
1 Jahreskosten zu Lasten der Partner / Costi annuali a carico dei partner	53'900'000	55'100'000
Die Partner haben im Verhältnis ihrer Aktienbeteiligung und gegen Übernahme der Jahreskosten Anspruch auf die in den Werken der KHR verfügbare elektrische Leistung und Arbeit. I partner hanno diritto, in proporzione alla loro partecipazione azionaria e contro l'assunzione dei costi annuali, alla potenza elettrica disponibile negli impianti della KHR e all'energia prodotta.		
2 Ertrag von Kraftwerke Hinterrhein Netz AG / Swissgrid AG Ricavi di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG / Swissgrid AG		
Ertrag von Kraftwerke Hinterrhein Netz AG	665'439	3'082'547
Ricavi di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG		
Ertrag von Swissgrid AG	1'771'029	0
Ricavi di Swissgrid AG		
Total / Totale	2'436'468	3'082'547
3 Übriger Betriebsertrag / Altri ricavi		
Energieabgabe an die Konzessionsgemeinden und Übrige	3'293'719	3'192'011
Fornitura di energia ai Comuni concessionari e altri		
Übrige betriebliche Lieferungen und Leistungen	2'022'238	2'418'364
Altre forniture e prestazioni		
Mieten, Pachtzinsen, Aufwandminderungen	73'581	140'041
Affitti, canoni d'affitto, recupero dei costi		
Total / Totale	5'389'538	5'750'416
4 Energie- und Netznutzungsaufwand Costo dell'energia e dell'utilizzo della rete		
Strom für die Gemeinden Sils und Thusis	-142'255	-137'396
Elettricità per i Comuni Sils e Thusis		
Pumpenergieleistungen Partner	-2'003'805	-2'891'115
Forniture di energia di pompaggio dei partner		
Netz- und Anlagennutzung NE3	-259'790	-104'824
Utilizzo della rete e degli impianti LT3		
Aufwand KEV / Onere RIC	-375'797	-235'517
Systemdienstleistungen Konzessionsgemeinden	-213'880	-338'852
Prestazioni di servizio relative al sistema Comuni concessionari		
Übriger Energie- und Netznutzungsaufwand	-33'483	-56'107
Altre spese di utilizzo di energia e rete		
Total / Totale	-3'029'010	-3'763'811
5 Material und Fremdleistungen Materiali e prestazioni di terzi		
Material / Materiali	-1'336'847	-1'442'294
Fremdleistungen / Prestazioni di terzi	-3'336'997	-3'304'783
Schlammräumung Triebwasserweg	-3'476'225	0
Sgombero dei fanghi condotta di adduzione dell'acqua		
Total / Totale	-8'150'069	-4'747'077

	2012/13 CHF	2011/12 CHF
6 Personalaufwand / Costi del personale		
Personalaufwand / Costi del personale	-11'886'047	-12'385'728
Pensionskasseneinkauf Leistungs- in Beitragsprimat	-10'600'000	0
Acquisto cassa pensione primato delle prestazioni in primato dei contributi		
	-22'486'047	-12'385'728
Total / Totale		
7 Abgaben, Kapital- und sonstige Steuern		
Tasse, imposte sul capitale e altre imposte		
Wasserwerksteuer / Imposte sugli impianti idroelettrici	-6'895'230	-8'590'950
Wasserzinsen Schweiz / Canoni idroelettrici svizzeri	-6'964'724	-8'151'030
Realersatz / Compenso in natura	-4'708	-3'760
Übrige Wasserrechtsabgaben / Altri canoni idroelettrici	-838'533	-1'062'774
Kapital- u. sonstige Steuern / Imposte sul capitale e altre imposte	-1'380'788	-1'354'766
	-16'083'983	-19'163'280
Total / Totale		
8 Finanzaufwand / Oneri finanziari		
Anlehenszinsen / Interessi su prestiti obbligazionari	-4'120'000	-4'129'094
Darlehenszinsen / Interessi su debiti finanziari	-3'265'446	-1'933'717
Übriger Finanzaufwand / Altri interessi e oneri finanziari	-194'587	-194'564
	-7'580'033	-6'257'375
Total / Totale		

Die bezahlten Zinsen für Fremdkapital belaufen sich auf CHF 6'375'488 (Vorjahr CHF 5'952'875).

Gli interessi per il capitale di terzi ammontano a CHF 6'375'488 (esercizio precedente CHF 5'952'875).

Anhang / Allegato

	2012/13 CHF	2011/12 CHF
9 Ausserordentliche Erträge/Aufwendungen Proventi/oneri straordinari		
Erträge / Proventi		
Gewinne aus Veräusserungen von Anlagen	108'005	134'450
Plusvalenze da alienazioni di impianti		
Deckungsdifferenzen Kraftwerk Hinterrhein Netz AG 2009 - 2012	2'421'429	0
Differenza di copertura Kraftwerke Hinterrhein Netz AG 2009 - 2012		
Auflösung Wertberichtigung auf Materialvorrat	488'307	122'123
Risoluzione svalutazione crediti su scorte di materiale		
Rückerstattung SDL > 50MW 2009 Swissgrid AG	7'857'134	0
Rimborso PSRS > 50 MW 2009 Swissgrid SA		
Rückerstattung SDL > 50MW 2010 Swissgrid AG	1'398'076	0
Rimborso PSRS > 50 MW 2010 Swissgrid SA		
Übrige ausserordentliche Erträge	73'405	4'747
Altri ricavi straordinari		
Aufwände / Costi	-2'799	0
Total / Totale	12'343'557	261'320

Aufgrund des Bundesgerichtsurteils vom 27. März 2013 sowie der ECom-Verfügung vom 4. Juli 2013 dürfen die Kraftwerksbetreiber nicht mit Systemdienstleistungskosten belastet werden.

In seguito alla sentenza del Tribunale federale del 27 marzo 2013 e della disposizione ECom del 4 luglio 2013 ai gestori di centrali elettriche non possono essere addebitate le spese di prestazioni di servizi relativi al sistema.

10 Ertragssteuern / Imposte sul reddito

Bund / Confederazione	-950'450	-1'235'000
Kanton / Cantone	-680'621	-884'410
Gemeinden (FAG) / Comuni (LCF)	-609'986	-789'580
Total / Totale	-2'241'057	-2'908'990

Die Steuerveranlagungen und Rechnungen sind bis Geschäftsjahr 2007/08 definitiv erfolgt. Für die Geschäftsjahre 2008/09 bis 2011/12 wurden die Ertragssteuern auf Basis eines neu entwickelten Besteuerungsmodells ermittelt. Im aktuellen Geschäftsjahr erfolgte nach Absprache mit anderen Partnerwerken ein Abzug von 50 % für fehlende betriebswirtschaftliche Risiken. Zwischen dem Kanton Graubünden und den Partnerwerken konnte betreffend Steuermodell in einigen Punkten noch keine Einigung erzielt werden. Le imputazioni fiscali e le fatture sono state effettuate in via definitiva per l'anno finanziario 2007/08, mentre per gli esercizi dal 2008/09 al 2011/12 le imposte sul reddito sono state calcolate sulla base di un nuovo modello di imposizione. Nel corrente esercizio, previa consultazione con altre centrali partner, è stata effettuata una detrazione del 50% per i rischi d'impresa assenti. Tra il Cantone dei Grigioni e le centrali partner non è stato ancora raggiunto nessun accordo in merito ad alcuni aspetti di questo modello fiscale.

Die bezahlten Ertragssteuern belaufen sich auf CHF 468'057 (Vorjahr CHF 880'990).
Le imposte sul reddito versate ammontano a CHF 468'057 (esercizio precedente CHF 880'990).



Hochwasserentlastung Zentrale Bärenburg
Scarico delle piene Centrale di Bärenburg

Anhang / Allegato

	2012/13 CHF	2011/12 CHF
11 Jahresgewinn / Utile d'esercizio	2'370'000	2'370'000

Aufgrund der Vereinbarung über die Dividendenberechnung vom 16. November 2007 ergibt sich eine Pflichtdividende von 2 ¼ % (Vorjahr 2 ¼ %). Unter Berücksichtigung der Zuweisung an die Allgemeine gesetzliche Reserve resultiert ein Jahresgewinn von CHF 2'370'000 (Vorjahr CHF 2'370'000).

In base all'accordo sul calcolo del dividendo del 16 novembre 2007, risulta un dividendo obbligatorio del 2 ¼% (anno precedente 2 ¼%). Tenendo conto della destinazione alla riserva legale, ne consegue un utile d'esercizio di CHF 2'370'000 (anno precedente CHF 2'370'000).

12 Sachanlagen / Immobilizzazioni materiali

	Betriebs- anlagen u. Ersatzteile Impianti e parti di ricambio CHF	Anlagen im Bau Impianti in costruzione CHF	Grundstücke u. Gebäude Terreni e fabbricati CHF	Betriebs- u. Geschäfts- ausstattung Macchinari e impianti CHF	Total Sachanlagen Totale immo- bilizzazioni materiali CHF
Bruttowerte 01.10.2011 Valori lordi 01.10.2011	693'896'026	42'173'117	15'120'157	7'106'370	758'295'670
Investitionen / Investimenti	829'366	65'201'441	0	609'585	66'640'392
Übertrag / Riporto	78'746'013	-79'539'437	0	793'424	0
Abgänge / Decrementi	-44'750'593	-322'391	-42'619	-390'916	-45'506'519
Bruttowerte 30.09.2012 Valori lordi 30.09.2012	728'720'812	27'512'730	15'077'538	8'118'463	779'429'543
Kum. Abschreibungen 01.10.2011 Ammortamenti accumulati 01.10.2011	-462'426'546	0	-4'272'200	-5'329'583	-472'028'329
Abgänge / Decrementi	40'190'405	0	23'719	356'950	40'571'074
Abschreibungen 2011/12 Ammortamenti 2011/12	-13'044'596	0	-211'638	-845'845	-14'102'079
Kum. Abschreibungen 30.09.2012 Ammortamenti accumulati 30.09.2012	-435'280'737	0	-4'460'119	-5'818'478	-445'559'334
Nettowerte 30.09.2011 Valori netti 30.09.2011	231'469'480	42'173'117	10'847'957	1'776'787	286'267'341
Nettowerte 30.09.2012 Valori netti 30.09.2012	293'440'075	27'512'730	10'617'419	2'299'985	333'870'209

	Betriebs- anlagen u. Ersatzteile Impianti e parti di ricambio	Anlagen im Bau Impianti in costruzione	Grundstücke u. Gebäude Terreni e fabbricati	Betriebs- u. Geschäfts- ausstattung Macchinari e impianti	Total Sachanlagen Totale immo- bilizzazioni materiali
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Bruttowerte 01.10.2012 Valori lordi 01.10.2012	728'720'812	27'512'730	15'077'538	8'118'463	779'429'543
Investitionen / Investimenti	407'896	60'095'107	0	275'759	60'778'762
Übertrag / Riporto	77'128'837	-77'316'257	0	187'420	0
Abgänge / Decrementi	-34'285'868	-1'366	-217'072	-340'575	-34'844'881
Bruttowerte 30.09.2013 Valori lordi 30.09.2013	771'971'677	10'290'214	14'860'466	8'241'067	805'363'424
Kum. Abschreibungen 01.10.2012 Ammortamenti accumulati 01.10.2012	-435'280'737	0	-4'460'119	-5'818'478	-445'559'334
Abgänge / Decrementi	32'915'631	0	3'185	286'572	33'205'388
Abschreibungen 2012/13 Ammortamenti 2012/13	-13'875'181	0	-211'637	-715'384	-14'802'202
Kum. Abschreibungen 30.09.2013 Ammortamenti accumulati 30.09.2013	-416'240'287	0	-4'668'571	-6'247'290	-427'156'148
Nettowerte 30.09.2012 Valori netti 30.09.2012	293'440'075	27'512'730	10'617'419	2'299'985	333'870'209
Nettowerte 30.09.2013 Valori netti 30.09.2013	355'731'390	10'290'214	10'191'895	1'993'777	378'207'276

In den Anlagen im Bau sind Anzahlungen betreffend Gesamterneuerungsprojekt von CHF 4'250'438 (Vorjahr CHF 21'703'801) enthalten. Die Anzahlungen sind mittels Bankgarantie abgesichert.

La voce "Impianti in costruzione" comprende gli anticipi relativi al progetto di rinnovo completo per un importo pari a CHF 4'250'438 (anno precedente CHF 21'703'801). Gli anticipi sono garantiti mediante garanzia bancaria.

Die aktivierten Zinsaufwendungen der Rechnungsperiode belaufen sich auf CHF 1'339'270 (Vorjahr CHF 1'582'621). Diese sind im Finanzertrag enthalten.

Gli interessi passivi attivati del periodo contabile ammontano a CHF 1'339'270 (anno precedente CHF 1'582'621) e sono compresi nei proventi finanziari.

Anhang / Allegato

Zusammenfassung Grundstücke und Gebäude
Riepilogo terreni e fabbricati

	Bebaute Grundstücke u. Gebäude Terreni edificati ed edifici		Unbebaute Grundstücke Terreni non edificati		Total Totale
	Betrieblich genutzt Utilizzati a scopo aziendale	Betriebsfremd Non utilizzati a scopo azien- dale	Betrieblich genutzt Utilizzati a scopo azien- dale	Betriebsfremd Non utiliz- zati a scopo aziendale	
Bruttowerte 01.10.2011 Valori lordi 01.10.2011	14'395'331	414'454	271'507	38'865	15'120'157
Investitionen / Investimenti	0	0	0	0	0
Abgänge / Decrementi	0	0	-12'519	-30'100	-42'619
Bruttowerte 30.09.2012 Valori lordi 30.09.2012	14'395'331	414'454	258'988	8'765	15'077'538
Kum. Abschreibungen 01.10.2011 Ammortamenti accumulati 01.10.2011	-3'786'529	-400'902	-63'135	-21'634	-4'272'200
Abgänge / Decrementi	0	0	6'520	17'199	23'719
Abschreibungen 2011/12 Ammortamenti 2011/12	-211'638	0	0	0	-211'638
Kum. Abschreibungen 30.09.2012 Ammortamenti accumulati 30.09.2012	-3'998'167	-400'902	-56'615	-4'435	-4'460'119
Nettowerte 30.09.2011 Valori netti 30.09.2011	10'608'802	13'552	208'372	17'231	10'847'957
Nettowerte 30.09.2012 Valori netti 30.09.2012	10'397'164	13'552	202'373	4'330	10'617'419

	Bebaute Grundstücke u. Gebäude Terreni edificati ed edifici		Unbebaute Grundstücke Terreni non edificati		Total Totale
	Betrieblich genutzt Utilizzati a scopo aziendale	Betriebsfremd Non utilizzati a scopo azien- dale	Betrieblich genutzt Utilizzati a scopo azien- dale	Betriebsfremd Non utiliz- zati a scopo aziendale	Grundstücke / Gebäude Terreni / fab- bricati
Bruttowerte 01.10.2012 Valori lordi 01.10.2012	14'395'331	414'454	258'988	8'765	15'077'538
Investitionen / Investimenti	0	0	0	0	0
Abgänge / Decrementi	-217'073	0	0	0	-217'073
Bruttowerte 30.09.2013 Valori lordi 30.09.2013	14'178'258	414'454	258'988	8'765	14'860'465
Kum. Abschreibungen 01.10.2012 Ammortamenti accumulati 01.10.2012	-3'998'167	-400'902	-56'615	-4'435	-4'460'119
Abgänge / Decrementi	3'185	0	0	0	3'185
Abschreibungen 2012/13 Ammortamenti 2012/13	-211'637	0	0	0	-211'637
Kum. Abschreibungen 30.09.2013 Ammortamenti accumulati 30.09.2013	-4'206'619	-400'902	-56'615	-4'435	-4'668'571
Nettowerte 30.09.2012 Valori netti 30.09.2012	10'397'164	13'552	202'373	4'330	10'617'419
Nettowerte 30.09.2013 Valori netti 30.09.2013	9'971'639	13'552	202'373	4'330	10'191'894

Zusammenfassung Erstellungs- und Erwerbswert der Betriebsanlagen inkl. Ersatzteile
Riepilogo del valore di costruzione e di acquisto degli impianti, incluse le parti di ricambio

	30.09.2013 CHF	30.09.2012 CHF
Betriebsanlagen / Impianti	702'703'679	663'669'461
Verteilanlagen für die Konzessionsgemeinden	47'882'231	46'813'468
Impianti di distribuzione per i Comuni concessionari		
Bahnenergie-Anlage Sils	16'293'186	13'049'428
Impianto per alimentazione ferrovia a Sils		
Ersatzteile / Parti di ricambio	5'092'582	5'188'455
Total Erstellungs-/Erwerbswert Totale valore di costruzione e di acquisto	771'971'678	728'720'812
Brandversicherungswert der Sachanlagen Valore assicurativo contro incendi di attività materiali	623'554'300	679'211'500

Anhang / Allegato

	30.09.2013 CHF	30.09.2012 CHF
13 Finanzanlagen / Immobilizzazioni finanziarie		
Beteiligung / <i>Partecipazione</i> Kraftwerke Hinterrhein Netz AG	0	13'000'000
Beteiligung / <i>Partecipazione</i> Swissgrid AG	12'715'823	0
Finanzdarlehen / <i>Debiti finanziari</i> Kraftwerke Hinterrhein Netz AG	0	27'066'780
Finanzdarlehen / <i>Debiti finanziari</i> Swissgrid AG	18'283'069	0
Total / Totale	30'998'892	40'066'780
<p>Der Zinssatz des Finanzdarlehens gegenüber der Swissgrid AG beläuft sich auf 3,93 % p.a. Angaben zur Beteiligung sind im Anhang unter "Weitere Angaben" aufgeführt. <i>Il tasso d'interesse del prestito finanziario nei confronti di Swissgrid SA ammonta al 3,93% annuo. Le indicazioni relative alla partecipazione si trovano nell'allegato, alla voce "Ulteriori informazioni".</i></p>		
14 Immaterielle Anlagen Immobilizzazioni immateriali		
Nutzungsrechte / <i>Diritti di usufrutto</i>	450'186	578'810
Total / Totale	450'186	578'810
<p>Nutzungsrecht gegenüber der Swissgrid AG für 18 von 24 Fasern der Lichtwellenleiter auf der 220-kV-Hochspannungsleitung zwischen den Freiluftschaltanlagen Ferrera und Sils. <i>Diritto di usufrutto nei confronti di Swissgrid AG per 18 delle 24 fibre ottiche sulla linea ad alta tensione da 220-kV tra gli impianti di distribuzione per esterni di Ferrera e Sils.</i></p>		
15 Materialvorräte und Aufträge in Arbeit Rimanenze di materiali e commesse in lavorazione		
Materialvorräte / <i>Rimanenze di materiali</i>	1'624'470	1'213'975
Aufträge in Arbeit / <i>Commesse in lavorazione</i>	207'379	252'774
Total / Totale	1'831'849	1'466'749
16 Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Crediti per forniture e prestazioni		
Partner / <i>Verso partner</i>	4'786'100	13'862'766
Dritte / <i>Verso terzi</i>	411'294	138'477
Total / Totale	5'197'394	14'001'243
17 Übrige Forderungen / Altri crediti		
Festgelder > 3 Monate < 12 Monate <i>Depositi a termine > 3 mesi < 12 mesi</i>	35'000'000	0
Dritte / <i>Verso terzi</i>	2'037'178	663'980
Total / Totale	37'037'178	663'980

	30.09.2013 CHF	30.09.2012 CHF
18 Aktive Rechnungsabgrenzungen / Ratei e risconti attivi		
Finanzierungskosten Anleihe 2010-2022 Costi di finanziamento prestito obbligazionario 2010-2022	1'434'500	1'597'000
Diverse / Varie	1'097'482	800'599
Total / Totale	2'531'982	2'397'599

Die Finanzierungskosten der Anleihe setzen sich aus der Übernahmekommission, eidgenössische Emissionsabgabe, Emissionsgebühr sowie einer Pauschalgebühr von insgesamt CHF 2'500'000 zusammen. Das Agio von CHF 550'000 wurde mit den Finanzierungskosten verrechnet. Die Kosten werden über die Laufzeit abgeschrieben. CHF 162'500 sind kurzfristig und CHF 1'272'000 sind langfristig.

I costi di finanziamento del prestito obbligazionario sono composti da commissione di collocamento, tassa d'emissione federale, commissione d'emissione e tassa forfettaria per un totale complessivo di CHF 2'500'000. Il premio d'emissione di CHF 550'000 è stato compensato con i costi di finanziamento. I costi vengono ammortizzati sulla durata del prestito. CHF 162'500 sono a breve termine e CHF 1'272'000 a lungo termine.

19 Flüssige Mittel / Disponibilità liquide

Kasse, Post, Banken / Cassa, assegni postali, banche
Wertschriften / Titoli

Total / Totale

32'127'955 2	26'908'917 2'801
32'127'957	26'911'718

20 Eigenkapital / Patrimonio netto

Das Aktienkapital besteht aus 100'000 Namenaktien zu einem Nominalwert von je CHF 1'000. Die Anteile der Aktionäre sind im Eigenkapitalnachweis aufgeführt. Il capitale sociale è costituito da 100'000 azioni nominali con un valore nominale di CHF 1'000 ciascuna. Le quote degli azionisti sono elencate nella Certificazione del capitale proprio.

Anhang / Allegato

				30.09.2013 CHF	30.09.2012 CHF	
21	Anleihen	Liberierungs- datum Data di accensione	Frühester Kündi- gungstermin Data di prima disdetta	Fälligkeit Scadenza	Nominalwert Valore nominale	Nominalwert Valore nominale
	Prestiti obbligazionari					
	2.75 % Kassascheine 2005-2016 Obbligazioni di cassa 2005-2016	07.03.2005	07.03.2016	07.03.2016	10'000'000	10'000'000
	2.875 % Kassascheine 2005-2017 Obbligazioni di cassa 2005-2017	07.03.2005	07.03.2017	07.03.2017	10'000'000	10'000'000
	2.875 % Kassascheine 2005-2018 Obbligazioni di cassa 2005-2018	07.03.2005	07.03.2018	07.03.2018	10'000'000	10'000'000
	3.00 % Kassascheine 2005-2019 Obbligazioni di cassa 2005-2019	07.03.2005	07.03.2019	07.03.2019	10'000'000	10'000'000
	3.00 % Kassascheine 2005-2020 Obbligazioni di cassa 2005-2020	14.12.2005	14.12.2020	14.12.2020	10'000'000	10'000'000
	2.375 % Anleihe 2010-2022 Prestito obbligazionario 2010-2022	28.07.2010	28.07.2022	28.07.2022	100'000'000	100'000'000
	1.90 % Kassascheine 2012-2025 Obbligazioni di cassa 2012-2025	07.05.2012	07.05.2025	07.05.2025	15'000'000	15'000'000
					165'000'000	165'000'000

Anleihen mit einer Restlaufzeit unter einem Jahr sind in den kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten bilanziert.

I prestiti con una durata residua inferiore a un anno sono classificati come debiti a breve termine.

		30.09.2013 CHF	30.09.2012 CHF
22	Darlehen / Prestiti		
	Restlaufzeit 1 bis 5 Jahre / Durata residua da 1 a 5 anni	0	10'000'000
	Restlaufzeit über 5 Jahre / Durata residua oltre 5 anni	130'000'000	65'000'000
	Total / Totale	130'000'000	75'000'000

Darlehen mit einer Restlaufzeit unter einem Jahr sind unter den kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten bilanziert.

I prestiti con una durata residua inferiore a un anno sono classificati come debiti a breve termine.

23	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen Debiti per forniture e servizi		
	Partner / Verso partner	859'532	142'773
	Dritte / Verso terzi	6'284'594	1'386'278
	Total / Totale	7'144'126	1'529'051

	30.09.2013 CHF	30.09.2012 CHF
24 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten Debiti finanziari a breve termine		
Anleihen / Prestiti obbligazionari	0	0
Darlehen / Debiti finanziari	10'000'000	10'000'000
Total / Totale	10'000'000	10'000'000
<p>Die kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten betreffen Anleihen / Passivdarlehen mit Restlaufzeiten unter einem Jahr. In questa voce sono classificati i prestiti obbligazionari / debiti finanziari con una durata residua inferiore a un anno.</p>		
25 Kurzfristige Rückstellungen / Accantonamenti correnti		
Rückstellung Pensionskasseneinkauf Leistungs- in Beitragsprimat	10'600'000	0
Accantonamenti acquisto cassa pensione primato delle prestazioni in primato dei contributi		
26 Passive Rechnungsabgrenzungen / Ratei e risconti passivi		
Aufgelaufene Schuldzinsen / Interessi passivi in corso di maturazione	3'390'444	2'380'486
Wasserrechtsabgaben / Canoni idroelettrici	9'005'923	14'692'290
Steuern / Imposte	27'922'000	26'200'000
Übrige Rechnungsabgrenzungen / Altri ratei e risconti	2'811'705	2'178'595
Total / Totale	43'130'072	45'451'371
<p>Die Abgrenzung der Ertragssteuern erfolgt aufgrund eines Modells, welches den steuerbaren Gewinn, abhängig vom Marktwert der Energie sowie der Produktionsmenge, ermittelt. Die Wasserrechtsabgaben sind produktionsabhängig und belaufen sich auf CHF 100 pro Kilowatt-Bruttoleistung (Kwbr). Il rateo per le imposte sul reddito viene determinato in base a un modello che determina l'utile in funzione del valore di mercato dell'energia e della produzione. Le tasse del diritto delle acque sono dipendenti dalla produzione e ammontano a CHF 100 per potenza lorda in kilowatt (kw lordi).</p>		
27 Veränderung Nettoumlaufvermögen (ohne Flüssige Mittel) Variazione del capitale circolante netto (senza disponibilità liquide)		
Vorräte / Rimanenze di materiali	-365'100	-81'051
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	8'803'849	41'062'196
Crediti per forniture e prestazioni		
Übrige Forderungen / Altri crediti	-1'373'198	-472'147
Aktive Rechnungsabgrenzungen / Ratei e risconti attivi	-134'383	151'883
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	5'615'075	-627'419
Debiti per forniture e servizi		
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten / Altri debiti a breve termine	-588'151	-262'258
Passive Rechnungsabgrenzungen / Ratei e risconti passivi	-2'321'298	-1'697'575
Total / Totale	9'636'794	38'073'629

Anhang / Allegato

Weitere Angaben / Ulteriori informazioni

Transaktionen mit nahe stehenden Personen Transazioni con parti correlate	2012/13 CHF	2011/12 CHF
Energieaufwand / Costo dell'energia	2'170'060	3'052'511
Sonstige Lieferungen und Leistungen / Altre forniture e prestazioni	2'179'906	1'261'921
Total Lieferungen und Leistungen von nahe stehenden Personen Totale forniture e prestazioni di parti correlate	4'349'966	4'314'432
Energielieferungen gegen Erstattung der Jahreskosten an die Partner Forniture di energia contro rimborso dei costi annuali ai partner	53'900'000	55'100'000
Energielieferungen gegen Erstattung der Jahreskosten an die Rhätische Bahn Forniture di energia contro rimborso dei costi annuali alla Ferrovia Retica	1'581'361	1'219'175
Energielieferungen an Konzessionsgemeinden, Kanton Graubünden Forniture di energia ai Comuni concedenti, al Cantone dei Grigioni	2'830'485	2'682'200
Einräumung von Benützungsrchten / Cessione dei diritti d'uso	139'423	555'038
Sonstige Lieferungen und Leistungen / Altre forniture e prestazioni	1'596'105	1'908'720
Total Lieferungen und Leistungen an nahe stehende Personen Totale forniture e prestazioni a parti correlate	60'047'374	61'465'133

Die Position "Energieaufwand" beinhaltet den Strombezug für Pumpenergie. Ebenfalls enthalten ist der Energieankauf für die Gemeinden bis 30. September 2013. Die "Energielieferungen an die Konzessionsgemeinden" erfolgen zu Vorzugskonditionen gemäss Konzessionsvertrag. Die "Einräumung von Benützungsrchten" basiert auf vertraglichen Abmachungen und betrifft die Schaltanlage und die Transformatoren in Sils bis 31. Dezember 2012 sowie Kommunikationsanlagen. Diese werden zu marktüblichen Konditionen abgerechnet. Bei den "sonstigen Lieferungen und Leistungen" handelt es sich um im Rahmen der normalen Geschäftstätigkeit der Gesellschaft durchgeführte Transaktionen, die zu marktüblichen Preisen abgewickelt wurden. Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber nahe stehenden Personen und Aktionären wurden bereits im Anhang unter den Positionen 16 und 23 offen gelegt.

La voce "Costo dell'energia" contiene l'acquisto di energia per la fornitura di energia di pompaggio. È compreso anche l'acquisto di energia per i Comuni fino al 30 settembre 2013. Le "forniture di energia ai Comuni concessionari" hanno luogo a condizioni preferenziali. La "concessione di diritti di utilizzo" si basa su pattuizioni contrattuali e riguarda la stazione di smistamento e i trasformatori di Sils fino al 31 dicembre 2012 nonché impianti di comunicazione. Le "Altre forniture e prestazioni" riguardano transazioni effettuate nell'ambito della normale attività aziendale, regolate a prezzi di mercato correnti. Crediti e debiti nei confronti di parti correlate e azionisti sono già stati esposti alle voci 16 e 23 dell'allegato.

Angaben über die Durchführung der Risikobeurteilung Informazioni sull'esecuzione della valutazione del rischio

Der Verwaltungsrat hat die Geschäftsleitung mit der Durchführung der Risikoprüfung beauftragt. Das Organisationsreglement wurde entsprechend ausgestaltet. Die Grundsätze des Risikomanagements wurden in einer Risikomanagement-Politik festgehalten, die vom Verwaltungsrat am 6. März 2009 genehmigt wurde. Dazu gehören die Vorgaben zur systematischen Erfassung und Auswertung der Risiken, deren Priorisierung, die Beurteilung der Einflüsse auf das gesamte Unternehmen sowie die Einleitung und Überwachung von Massnahmen zur Handhabung der identifizierten Risiken. Die systematisch erfassten, analysierten und priorisierten Risiken wurden in einem Risikoinventar zusammengefasst, welches vom Verwaltungsrat letztmals am 19. September 2013 behandelt wurde. Es wurden konkrete Massnahmen zur Handhabung der identifizierten Risiken geprüft und beschlossen. Ein periodisches Risikomanagement-Reporting an den Verwaltungsrat wurde etabliert. Ausserordentliche Vorfälle werden umgehend gemeldet. Aufgrund zu treffender Annahmen bezüglich zukünftiger Entwicklungen bei der Beurteilung der Risiken ist deren Bewertung mit einer entsprechenden Unsicherheit behaftet.

Il Consiglio d'Amministrazione ha incaricato la Direzione di eseguire la valutazione del rischio. Il regolamento di organizzazione è stato impostato conformemente. I principi della gestione del rischio sono stati fissati in una politica della gestione del rischio approvata dal Consiglio d'Amministrazione il 6 marzo 2009. Essa comprende le direttive per un rilevamento sistematico e un'analisi dei rischi, la loro classificazione secondo priorità, la valutazione delle conseguenze sull'intera azienda nonché l'adozione e la sorveglianza di misure per il trattamento dei rischi identificati. I rischi identificati sistematicamente, analizzati e prioritizzati sono stati raggruppati in un inventario, che il Consiglio di amministrazione ha discusso per l'ultima volta il 19 settembre 2013. Sono state analizzate e decise misure concrete per la gestione dei rischi identificati. È stato introdotto un reporting periodico al Consiglio d'Amministrazione sulla gestione dei rischi. Eventi straordinari devono essere prontamente segnalati. Gli sviluppi futuri dei rischi sono oggetto di supposizioni: la loro valutazione, quindi, è incerta.

Beteiligungen

Der Bundesrat hat im Dezember 2012 die endgültige finanzielle und rechtliche Überführung und die neuen Statuten von Swissgrid genehmigt. Am 3. Januar 2013 fand der Eintrag der Kapitalerhöhung von Swissgrid in das Handelsregister statt. Damit wurde die Transaktion des Schweizer Übertragungsnetzes abgeschlossen.

Am 10. Januar 2013 hielt die Swissgrid AG die ausserordentliche Generalversammlung der Kraftwerke Hinterrhein Netz AG ab. Den bisherigen Verwaltungsräten wurde die Entlastung erteilt. Die Urkunde der ausserordentlichen Generalversammlung sowie der entsprechende Handelsregisterauszug wurden zugestellt. Den bisher Zeichnungsberechtigten wurde die Zeichnungsberechtigung entzogen, d.h. alle bisher im Handelsregister eingetragenen Personen wurden gelöscht.

Die Netzgesellschaften wurden im Rahmen der Überführung des Übertragungsnetzes mit der Swissgrid AG fusioniert, nachdem zuvor die Verfahrensgesellschaften abgespalten worden waren. Die Fusion wurde am 28. Juni 2013 im Handelsregister eingetragen. Mit diesem Schritt gingen alle Aktiven und Passiven der Netzgesellschaften auf die Swissgrid AG über. Das betrifft auch alle Rechtsverhältnisse, z.B. bestehende Verträge oder laufende Verfahren. In Zukunft ist die Swissgrid AG alleinige Ansprechpartnerin.

Aufgrund der Bewertung der Kraftwerke Hinterrhein Netz AG per 31. Dezember 2012 beträgt der Unternehmenswert brutto CHF 42,386 Mio.

Die Beteiligung an der Swissgrid AG beläuft sich auf CHF 12,716 Mio. bzw. 5'543'933 Aktien à CHF 2.29, welche 30 % des Unternehmenswertes betragen. Der Aktienanteil der Kraftwerke Hinterrhein AG an der Swissgrid AG beläuft sich auf 2,04 %.

Das Darlehensguthaben gegenüber der Swissgrid AG beträgt CHF 18,283 Mio., welches 70 % des Unternehmenswertes abzüglich kurzfristiges Fremdkapital beträgt. Das Guthaben von CHF 29,077 Mio. reduzierte sich durch die Rückzahlung des Darlehens 2 um CHF 10,794 Mio.

Partecipazioni

A dicembre 2012 il Consiglio federale ha approvato il definitivo trasferimento di proprietà finanziario e giuridico e il nuovo statuto di Swissgrid. Il 3 gennaio 2013 l'aumento di capitale di Swissgrid è stato iscritto nel Registro delle imprese. Si è così conclusa la transazione della rete di trasmissione svizzera.

Il 10 gennaio 2013 Swissgrid SA ha convocato l'assemblea generale straordinaria di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG. È stato approvato l'operato dei precedenti consigli d'amministrazione. Sono stati notificati l'atto dell'assemblea generale straordinaria e il rispettivo estratto del Registro delle imprese. È stato revocato il potere di firma ai soggetti che finora ne avevano diritto, vale a dire che tutte le persone iscritte nel Registro di commercio sono state cancellate.

Le società di rete sono state fuse con Swissgrid SA nell'ambito della cessione della rete di trasmissione, dopo che in precedenza erano state scorporate le società di procedimento. La fusione è stata trascritta nel Registro di commercio il 28 giugno 2013. Con questa operazione tutte le attività e le passività delle società di rete sono state cedute a Swissgrid SA. Ciò riguarda anche tutti i rapporti giuridici, ad esempio contratti in essere o procedimenti in corso. In futuro Swissgrid SA sarà l'unico interlocutore.

In seguito alla valutazione di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG al 31 dicembre 2012 il valore dell'azienda ammonta a CHF 42,386 milioni lordi.

La partecipazione in Swissgrid SA ammonta a CHF 12,716 milioni ovvero 5.543.933 azioni da CHF 2,29, che corrispondono al 30% del valore dell'azienda. La quota azionaria delle Officine idroelettriche del Reno posteriore SA in Swissgrid SA ammonta al 2,04% del totale.

Il prestito verso Swissgrid SA ammonta a CHF 18,283 milioni e rappresenta il 70% del valore dell'azienda meno il capitale esterno a breve termine. L'attivo di CHF 29,077 milioni si è ridotto con il rimborso del prestito 2 di CHF 10,794 milioni.

Anhang / Allegato

Personalvorsorge / Previdenza professionale

Wirtschaftlicher Nutzen / wirtschaftliche Verpflichtung und Vorsorgeaufwand (in Tausend CHF) Benefici economici/impegni economici e costi di previdenza (in migliaia di CHF)	Über-/Unterdeckung Copertura eccedente / insufficiente		Wirtschaftlicher Anteil der Organisation Partecipazione economica dell'organizzazione		Veränderung zum VJ bzw. erfolgswirksam im GJ Variazione rispetto all'anno precedente o iscritta sul conto economico nell'anno corrente	Auf die Periode abgegrenzte Beiträge Contributi limitati al periodo contabile		Vorsorgeaufwand im Personalaufwand Costi di previdenza nei costi del personale	
	2012/13	2011/12	2012/13	2011/12		2012/13	2011/12	2012/13	2011/12
Vorsorgeeinrichtungen ohne Über-/Unterdeckungen Istituti di previdenza senza copertura insufficiente/eccedente	-	-	-	-	-	762	930	762	930
Vorsorgeeinrichtungen mit Unterdeckungen Istituti di previdenza con copertura insufficiente	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total / Totale	-	-	-	-	-	762	930	762	930

Die Ermittlung der wirtschaftlichen Auswirkungen aus Vorsorgeeinrichtungen erfolgt auf der Basis der finanziellen Situation der Vorsorgeeinrichtung gemäss letztem Jahresabschluss. Die Branchensammel Einrichtung, der die Kraftwerke Hinterrhein AG angeschlossen ist, hat ihr letztes Geschäftsjahr am 31. März 2013 abgeschlossen (Vorjahr: 31. März 2012).

Auf den 1. April 2014 erfolgt innerhalb der gleichen Branchensammel Einrichtung der Wechsel vom Leistungs- in das Beitragsprimat. Die Kündigung erfolgte am 8. März 2013. Aufgrund des Wechsels wurde eine Rückstellung von CHF 10,6 Mio. gebildet. La determinazione delle ripercussioni economiche da istituzioni di previdenza fa riferimento alla situazione finanziaria dell'ultima chiusura d'esercizio dell'istituto di previdenza. L'istituto di previdenza comune, a cui sono affiliate le Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., ha chiuso il suo ultimo anno d'esercizio in data 31 marzo 2013 (anno precedente: 31 marzo 2012).

Al 1° aprile 2014 avrà luogo il cambio dal primato delle prestazioni al primato dei contributi nell'ambito dello stesso istituto di previdenza comune. La disdetta è stata presentata l'8 marzo 2013. In seguito a questo cambiamento è stato creato un nuovo accantonamento pari a CHF 10,6 milioni.

Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen / Passività a fronte di piani pensionistici

Per Bilanzstichtag betragen die Verbindlichkeiten CHF 83'290 (Vorjahr: CHF 84'998).

Alla data di chiusura del bilancio, le passività sono pari a CHF 83'290 (esercizio precedente: CHF 84'998).

Eventualverbindlichkeiten / Impegni eventuali

Per Bilanzstichtag bestehen keine ausweispflichtigen Sachverhalte.

Non sussistono fatti soggetti a pubblicazione obbligatoria alla data di chiusura del bilancio.

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag / Eventi dopo la chiusura del bilancio

Nach dem Bilanzstichtag vom 30. September 2013 sind keine weiteren Ereignisse eingetreten, die ausweispflichtig sind. Ereignisse nach dem Bilanzstichtag wurden bis zum 13. Dezember 2013 berücksichtigt. An diesem Datum wurde die Jahresrechnung vom Verwaltungsrat der Kraftwerke Hinterrhein AG verabschiedet.

Dopo il giorno di chiusura del bilancio del 30 settembre 2013 non si sono verificati altri eventi che hanno richiesto un'esposizione. Eventi successivi alla data di chiusura del bilancio sono stati presi in considerazione fino al 13 dicembre 2013. A questa data il bilancio è stato approvato dal Consiglio di Amministrazione delle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A.

Es bestehen keine weiteren nach Art. 663b OR oder Swiss GAAP FER ausweispflichtigen Sachverhalte.

Non sussistono ulteriori fatti soggetti a pubblicazione obbligatoria ai sensi dell'art. 663b CO o degli Swiss GAAP FER.

Verwendung des Bilanzgewinnes

Ripartizione dell'utile di bilancio

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, den Bilanzgewinn wie folgt zu verwenden:

Il Consiglio d'Amministrazione propone all'Assemblea generale di ripartire l'utile di bilancio come segue:

	2012/13 CHF	2011/12 CHF
Vortrag vom Vorjahr / Riporto dall'anno precedente	–	–
Jahresgewinn / Utile d'esercizio	2'370'000	2'370'000
Bilanzgewinn / Utile di bilancio	2'370'000	2'370'000
Dividende 2 ¼ % (Vorjahr 2 ¼ %) Dividendo 2 ¼ % (esercizio precedente 2 ¼ %)	2'250'000	2'250'000
Zuweisung an die Allgemeine gesetzliche Reserve Destinazione alla riserva legale	120'000	120'000
Vortrag auf neue Rechnung Riporto a nuovo	–	–
Total Verwendung / Totale ripartizione	2'370'000	2'370'000

Thusis, 13. Dezember 2013

Thusis, 13 dicembre 2013

Namens des Verwaltungsrats:

Per il Consiglio d'Amministrazione:

Rolf W. Mathis

Namens der Direktion:

Per la direzione aziendale:

Guido Conrad



Blick auf Staumauer und Einlaufbauwerk Valle di Lei
Sguardo sulla diga e sull'imbocco Valle di Lei

Bericht der Revisionsstelle



Bericht der Revisionsstelle
an die Generalversammlung der
Kraftwerke Hinterrhein AG
7430 Thusis

Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung der Kraftwerke Hinterrhein AG, bestehend aus Erfolgsrechnung, Bilanz, Geldflussrechnung, Eigenkapitalnachweis und Anhang, für das am 30. September 2013 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den Swiss GAAP FER, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt die Jahresrechnung für das am 30. September 2013 abgeschlossene Geschäftsjahr ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit den Swiss GAAP FER und entspricht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Ferner bestätigen wir, dass der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht und empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG

Dr. Hans Martin Meuli

Revisionsexperte
Leitender Revisor

Urs Nager

Revisionsexperte

Chur, 13. Dezember 2013

PricewaterhouseCoopers AG, Gartenstrasse 3, Postfach, 7001 Chur
Telefon: +41 58 792 66 00, Telefax: +41 58 792 66 10, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers AG ist Mitglied eines globalen Netzwerks von rechtlich selbständigen und voneinander unabhängigen Gesellschaften.



Relazione dell'Ufficio di revisione
all'Assemblea generale della
Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A.
7430 Thusis

Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale della Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., costituito da conto economico, bilancio, conto dei flussi cassa, certificazione capitale proprio e allegato, per l'esercizio chiuso al 30 settembre 2013.

Responsabilità del Consiglio d'amministrazione

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità agli Swiss GAAP FER, alla legge e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio d'amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 30 settembre 2013 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità agli Swiss GAAP FER ed è conforme alla legge svizzera e allo statuto.

Relazione in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO) come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Consiglio d'amministrazione.

Confermiamo inoltre che la proposta d'impiego dell'utile di bilancio è conforme alla legge svizzera e allo statuto e raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

PricewaterhouseCoopers AG



Dr. Hans Martin Meuli

Perito revisore
Revisore responsabile



Urs Nager

Perito revisore

Coira, 13 dicembre 2013

PricewaterhouseCoopers AG, Gartenstrasse 3, Postfach, 7001 Chur
Telefon: +41 58 792 66 00, Telefax: +41 58 792 66 10, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers AG ist Mitglied eines globalen Netzwerks von rechtlich selbständigen und voneinander unabhängigen Gesellschaften.



KRAFTWERKE HINTERRHEIN AG THISIS

Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., Thusis

Spitalstrasse 7
CH-7430 Thusis
Tel. +41 81 635 37 37
Fax +41 81 635 37 38
admin@khr.ch
www.khr.ch

Fotos: Demateo AG, Thusis
Archiv KHR
Gestaltung: Kraftwerke Hinterrhein AG, Thusis
Druck: selva caro druck ag, Flims



